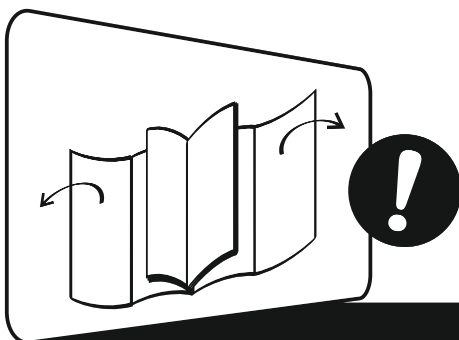
universal family for LG



ITA Istruzioni

UK Instructions

FRA Mode d'emploi

GER Bedienungsanleitung

SPA Instrucciones

POR Instruções

GRE Οδηγίες

NED Instructies

SWE Instruktioner

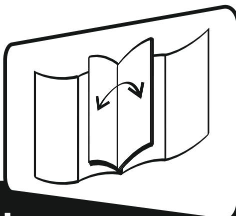
POL Instrukcje

HUN Haszná-lati utasítás

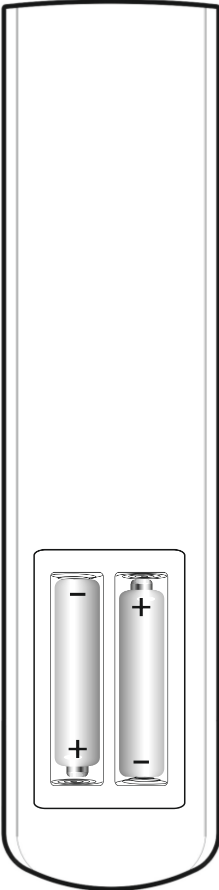
RUS Инструкция

ROM Instructiuni

universal family for LG







1


SKY
AV INPUT
SHIFT
TV
Pay tv
MUTE
INFO
1
2
3
4
5
6
7
8
9
0
-/-- GUIDE
FAV MARK
OK
VOL+
VOL-
PR-
PR+
EXIT RETURN
MENU
Q.MENU BACK
MY
TV/DTV
INTERATTIVI
PRIMAFILA
SLEEP PSR
LIST
Q.VIEW
TEXT
SERVICE
HELP
EPG T.OPT
SUB-T
ARC/SFI RATIO
HOLD
universal
family
for LG

2

1 Inserimento delle Batterie

Sollevare il coperchio batterie del vano batterie ed inserire le 2 batterie (ministilo da 1.5 volts - AAA), facendo la massima attenzione alla polarità +/-

2 Descrizione dei tasti

AV IMPUT	Presa scart
SKY	Per ricevitori SKY: funzione SKY
⏻	Spegnimento o accensione - on/off
SHIFT	Tasto funzione di Shift
MUTE	Disabilita/abilita audio
INFO	INFO
1..0	Canali da 0 a 9
-/--	Selezione 1/2 cifre/decine
GUIDE	Mostra l'elenco dei programmi
FAV MARK	Attiva/disattiva canali favoriti
▲◀▶▼	Menù sù/sinistra/destra/giù
OK	Ok/Enter
+VOL −	Regolazione volume
− PR+	Scorrimento dei programmi in sequenza
EXIT	Uscita menù
RETURN	Ritorno al menù precedente
MENU	Selezione menù
Q.MENU	Menù rapido
BACK	Ritorno al menù/canale precedente
TV/DTV	Seleziona canale TV/DTV
MY	Per ricevitore mySKY: funzione my
SLEEP	Timer/Sleep
PSR	Funzione PSR
LIST	Visualizza la tavola dei programmi
INTERATTIVI	Per ricevitore SKY: funzione Interattivi
Q.VIEW	Per tornare al programma precedente
PRIMAFILA	Per ricevitore SKY: funzione Primafila
TEXT	Televideo
EPG	Funzione EPG
T.OPT	Funzione T.OPT
SUB-T	Sottotitoli
SERVICE	Per ricevitore SKY: funzione Service
ARC/SFI RATIO	Formato immagine
HOLD	Blocca pagina del televideo
HELP	Per ricevitore SKY: funzione Help
🔴🟢🟡🔵	Tasti funzione televideo/fastext rosso/verde/giallo/blu

Abilita le funzioni secondarie della tastiera

IMPOSTAZIONE VOLUME PASSANTE (Default Volume TV)

Selezionare il banco sul quale si vuole sostituire la funzione del volume di un altro apparecchio (TV, Pay Tv); il LED emetterà un lampeggio breve.

Tenere premuti entrambi i tasti ⏻ + **MUTE** fino a che il LED non rimanga acceso; rilasciare i tasti. **FIG.3**

Premere il **tasto 6** seguito dalla posizione da dove utilizzare la regolazione del volume (1 per TV, 2 per Pay Tv, 0 per CANCELLARE); il LED emetterà due lampeggi di conferma.

Premendo **VOL+** o **VOL-** si accenderà il LED corrispondente alla posizione da dove viene utilizzato il volume (TV, Pay Tv).

ESEMPIO: si vuole utilizzare il volume della televisione mentre si utilizzano le funzioni del ricevitore satellitare:

*1.premere il tasto **Pay Tv**,*
*2.premere entrambi i tasti ⏻ + **MUTE**,*
*3.premere il **tasto 6**,*
*4.premere il **tasto 1**.*
*Premendo **VOL+** o **VOL-** lampeggerà il LED TV.*

Programmazione Diretta

Cercare il modello del vostro apparecchio www.jollyline.it/cf.html

Premere il tasto corrispondente all'apparecchio desiderato (TV o PAY TV); il LED emetterà un lampeggio breve.

Tenere premuti entrambi i tasti ⏻ e MUTE fino a che il LED non rimanga acceso; rilasciare i tasti. **FIG.3**

Inserire le quattro cifre trovate; il LED emetterà due lampeggi di conferma. **FIG.4**

S.O.S.

Se la Programmazione Diretta non va a buon fine:

Programmazione Automatica

Accendere il vostro apparecchio.

Premere il tasto corrispondente all'apparecchio desiderato (TV o PAY TV); il LED emetterà un lampeggio breve.

Tenere premuti entrambi i tasti ⏻ e MUTE fino a che il LED non rimanga acceso; rilasciare i tasti. **FIG.3**

Premere il tasto 0 seguito dal tipo di apparecchio scelto (1 per TV, 4 per Pay tv), il LED lampeggerà ogni 3 secondi circa. **FIG.5**

Appena l'apparecchio si spenge premere un tasto qualsiasi della tastiera; il LED emetterà 2 lampeggi di conferma.

Provare il corretto funzionamento, se non sono presenti tutte le funzioni, ripetere la **Programmazione Automatica.**

Visualizzazione Codice Attivo

Premere il tasto corrispondente all'apparecchio desiderato (TV o PAY TV); il LED emetterà un lampeggio breve.

Tenere premuti entrambi i tasti ⏻ e MUTE fino a che il LED non rimanga acceso; rilasciare i tasti. **FIG.3**

Premere il tasto 9 **(FIG.6),** il LED inizia a lampeggiare visualizzando il codice attivo come da esempio:

se il codice attivo è il 1203 allora il LED emette prima 1 lampeggio, che indica l'1; poi, dopo circa un secondo, 2 lampeggi, che indicano il 2; poi 1 lampeggio lungo, che indica lo 0; e per finire 3 lampeggi, che indicano il 3.

1 To insert Batteries

Lift the cover of the battery compartment and insert the 2 batteries (1.5 volt - AAA), making sure to get the +/- polarity right

2 Description of the keys

AV IMPUT	SCART port
SKY	For SKY receivers: SKY function
⏻	On/Off
SHIFT	Shift function button
MUTE	Mute/Unmute audio
INFO	INFO
1..0	Channels 0 through 9
-/--	Selection 1 / 2 Single Digit Numbers / Two Digit Numbers
GUIDE	Display programs list
FAV MARK	Activate/Deactivate favourite channels
▲◀▶▼	Menu up/left/right/down
OK	Ok/Enter
+VOL –	Volume control
– PR+	Scan programs sequentially
EXIT	Exit menu
RETURN	Return to previous menu
MENU	Menu selection
Q.MENU	Quick Menu
BACK	Return to previous menu/channel
TV/DTV	Select TV/DTV channel
MY	For mySKY receivers: my function
SLEEP	Timer/Sleep
PSR	PSR Function
LIST	Display programs chart
INTERATTIVI	For SKY receivers: Interattivi function
Q.VIEW	To return to the previous program
PRIMAFILA	For SKY receivers: boxoffice function
TEXT	Televideo
EPG	EPG Function
T.OPT	T.OPT Function
SUB-T	Subtitles
SERVICE	For SKY receivers: Service function
ARC/SFI RATIO	Image Format
HOLD	Block televideo page
HELP	For SKY receivers: Help function
🔴🟢🟡🔵	Televideo/fastext function buttons red/green/yellow/blue

Activate keypad's secondary functions

SETTING OF VOLUME ADJUSTMENT (Default Volume TV)

Select the position to be used to replace the volume function of another device (TV, Pay Tv); the LED will blink briefly.

Press the two keys **⏻+ MUTE** and hold them down until the LED stays on steadily. Release the keys. **FIG. 3**

Push **key 6**, followed by the position from which the volume control is to be used (1 for TV, 2 for Pay Tv, 0 for CANCEL); the LED will blink twice to confirm that a choice has been made.

Press **VOL+** or **VOL-**. The LED corresponding to the position from which the volume is to be used (TV; Pay Tv) will go on.

FOR EXAMPLE: in order to be able to adjust the volume of the television while using the satellite receiver function:
*1. push the **Pay Tv key;***
*2. push both the **⏻ + MUTE** keys;*
*3. push the **6 key;***
*4. push the **1 key.***
*Push **VOL+** or **VOL-**, and the TV LED will blink.*

Direct Programming

Find the brand of your set in
www.jollyline.it/cf.html

Press the key corresponding to the device you want (TV or Pay tv); the LED gives a short blink.

Keep keys ⏻ and MUTE pressed down until the LED stays lit; release the keys. **FIG.3**

Enter the four digits found; the LED confirms by giving two blinks. **FIG.4**



If Direct Programming is not successful:

Auto Program

Turn on your device.

Press the appropriate button for the device you wish to work on (TV o PAY TV); the LED will flash briefly.

Keep holding both buttons ⏻ and MUTE until the LED stays lit; release the buttons. **FIG.3**

Press the 0 button followed by the type of device selected (1 for TV, 4 for Pay TV), the LED will flash every 3 seconds approximately. **FIG.5**

When the device turns off press any button on the keypad; the LED will flash twice as confirmation.

Check that everything is working properly, if all functions are not present, repeat

the Auto Program process.

Displaying the Active Code

Press the key corresponding to the device you want (TV or Pay tv); the LED gives a short blink.

Keep keys ⏻ and MUTE pressed down until the LED stays lit; release the keys. **FIG.3**

Press key 9 **(FIG.6)**; the LED starts to blink displaying the active code, as in the example:

if the active code is 1203 the LED first gives 1 blink, to indicate 1; then, after about one second, 2 blinks, to indicate 2; then 1 long blink, to indicate 0; and finally 3 blinks, to indicate 3.

1 Mise en place des piles

Soulevez la trappe du logement des piles et insérez les 2 piles bâton (1,5V - AAA), en prêtant la plus grande attention à la polarité +/-

2 Description des touches

AV IMPUT	Prise scart
SKY	Pour récepteurs SKY : fonction SKY
⏻	Marche ou arrêt - on/off
SHIFT	Touche fonction de Shift
MUTE	Activer/désactiver Audio
INFO	INFO
1..0	Canaux de 0 à 9
-/--	Sélection 1/2 chiffres/dizaines
GUIDE	Afficher la liste des programmes
FAV MARK	Activer/désactiver les canaux favoris
▲◀▶▼	Menu haut/gauche/droite/bas
OK	Ok/Enter
+VOL −	Réglage du volume
− PR+	Défilement des programmes en séquence
EXIT	Quitter menu
RETURN	Revenir au menu précédent
MENU	Sélection menu
Q.MENU	Menu rapide
BACK	Revenir au menu/canal précédent
TV/DTV	Sélectionner canal TV/DTV
MY	Pour récepteur mySKY : fonction My
SLEEP	Timer/Sleep
PSR	Fonction PSR
LIST	Afficher le tableau des programmes
INTERATTIVI	Pour récepteur SKY : fonction Interattivi
Q.VIEW	Pour revenir au programme précédent
PRIMAFILA	Pour récepteur SKY : fonction Primafila
TEXT	Télétexte
EPG	Fonction EPG
T.OPT	Fonction T.OPT
SUB-T	Sous-titres
SERVICE	Pour récepteur SKY : fonction Service
ARC/SFI RATIO	Format image
HOLD	Bloquer une page du télétexte
HELP	Pour récepteur SKY : fonction Help
●●●●	Touches fonction télétexte/fastext rouge/verte/jaune/bleue

Activer les fonctions secondaires du clavier

RÉGLAGE DU VOLUME PASSANT (Default Volume TV)

Sélectionnez le banc sur lequel vous souhaitez remplacer la fonction du volume d'un autre appareil (TV, Pay Tv,) ; le LED clignotera une fois rapidement.

Gardez enfoncées les deux touches ⏻ + **MUTE** jusqu'à ce que le LED reste allumé ; relâchez les touches. **FIG.3**

Appuyez sur la **touche 6** suivie de la position à partir de laquelle utiliser le réglage du volume (1 pour TV, 2 pour Pay Tv, 0 pour EFFACER); le LED clignotera deux fois pour confirmer.

En appuyant sur la touche **VOL+** ou **VOL-** le LED qui correspond à la position à partir de laquelle est utilisé le volume (TV, Pay Tv) s'allumera.

EXEMPLE : si vous souhaitez utiliser le volume du téléviseur pendant que vous utilisez les fonctions du récepteur satellite :

*1.appuyez sur la touche **Pay Tv,***
2.appuyez simultanément sur les touches
*⏻ + **MUTE,***
*3.appuyez sur la **touche 6,***
*4.appuyez sur la **touche 1.***
*En appuyant sur la touche **VOL+** ou **VOL-** le LED TV clignotera.*

Programmation Directe

Cherchez la marque de votre appareil www.jollyline.it/cf.html

Appuyez sur la touche qui correspond à l'appareil souhaité (TV ou Pay tv); le voyant clignotera une fois rapidement.

Appuyez simultanément sur les touches ⏻ et MUTE et maintenez-les appuyées. Quand le voyant reste allumé, relâchez les touches. **FIG.3**

Saisissez les quatre chiffres trouvés; le voyant émettra deux clignotements de confirmation. **FIG.4**



Si vous n'obtenez pas de résultats avec la Programmation Directe:

Programmation Automatique

Allumez votre appareil.

Appuyez sur la touche qui correspond à l'appareil souhaité (TV ou Pay tv); le LED clignotera une fois rapidement.

Maintenez appuyées les deux touches ⏻ et MUTE jusqu'à ce que le LED reste allumé ; relâchez les touches. **FIG. 3**

Appuyez sur la touche 0 suivie du type d'appareil souhaité (1 pour TV, 4 pour Pay tv), le LED clignotera environ toutes les 3 secondes. **FIG. 5**

Dès que l'appareil s'éteint appuyez sur une touche quelconque du clavier 0; le LED clignotera 2 fois pour confirmer.

Essayez le bon fonctionnement et, si toutes les fonctions ne sont pas présentes, répétez la **Programmation Automatique.**

Identification du Code Mémorisé

Appuyez sur la touche qui correspond à l'appareil souhaité (TV ou Pay tv); le voyant clignotera une fois rapidement.

Appuyez simultanément sur les touches ⏻ et MUTE et maintenez-les appuyées. Quand le voyant reste allumé, relâchez les touches. **FIG.3**

Appuyez sur la touche 9 **(FIG.6)**; le voyant commence à indiquer le code mémorisé par une série de clignotements. Exemple du *code 1203 :*

le voyant émet d'abord 1 clignotement, qui indique le 1; puis, après environ une seconde, 2 clignotements, qui indiquent le 2 ; puis 1 long clignotement, qui indique le 0 ; et pour finir 3 clignotements, qui indiquent le 3.

1 Einlegen der Batterien

Batteriedeckel des Batteriefachs abnehmen, 2 Batterien (Ministilo 1,5 V - AAA) einlegen und auf die Polarität +/- achten

2 Beschreibung der Tasten

AV IMPUT	Scart-Buchse
SKY	Für SKY-Empfänger: SKY Funktion
⏻	Ein- und Ausschalten - ON/OFF
SHIFT	Taste Shift-Funktion
MUTE	Audio aktivieren/deaktivieren
INFO	INFO
1..0	Kanäle von 0 bis 9
-/--	Senderwahl 1 / 2 Ziffern / Zehner
GUIDE	Liste der Programme anzeigen
FAV MARK	Lieblingskanäle aktivieren/deaktivieren
▲◀▶▼	Menü auf/links/rechts/ab
OK	Ok/Enter
+VOL −	Lautstärkeregelune
− PR +	Bildlauf der Programme in Sequenz
EXIT	Ausgang Menü
RETURN	Zurück zum vorhergehenden Menü
MENU	Menü aufrufen
Q.MENU	Schnell-Menü
BACK	Zurück zum Menü/Vorhergehender Kanal
TV/DTV	TV/DTV-Kanal wählen
MY	Für mySKY-Empfänger: Funktion my
SLEEP	Timer/Sleep
PSR	Funktion PSR
LIST	Anzeige der Programmübersicht
INTERATTIVI	Für SKY-Empfänger: Interattivi Funktionen
Q.VIEW	Rückkehr zum vorhergehenden Programm
PRIMAFILA	Für SKY-Empfänger: Primafila Funktion
TEXT	Videotext
EPG	Funktion EPG
T.OPT	Funktion T.OPT
SUB-T	Untertitel
SERVICE	Für SKY-Empfänger: Service Funktion
ARC/SFI RATIO	Bildformat
HOLD	Videotextseite blockieren
HELP	Für SKY-Empfänger: Funktion Help
● ● ● ●	Tasten Videotext/Fastext-Funktion rot/grün/gelb/blau

Aktiviert die Sekundärfunktionen der Tastatur

EINSTELLUNG DES DURCHGEHENDEN VOLUMENS (Default Volumen TV)

Bank wählen, an der man die Lautstärkefunktion eines anderen Geräts (TV, Pay Tv) auswechseln möchte; das LED blinkt kurz auf.

Beide Tasten ⏻ + **MUTE** gedrückt halten bis das LED eingeschaltet bleibt; beide Tasten loslassen. **ABB.3**

Taste 6 drücken, gefolgt von der Position, an der man die Lautstärkeregelung (1 für TV, 2 für Pay Tv, 0 für LÖSCHEN) verwendet; das LED blinkt zweimal zur Bestätigung.

Durch Drücken von **VOL+** oder **VOL-** schaltet sich das LED ein, das der Position entspricht, von der aus man die Lautstärkeregelung (TV, Pay Tv) verwendet.

BEISPIEL: wenn man die Lautstärkeregelung des TV-Geräts verwenden möchte, werden die Funktionen des Satellitenempfängers verwendet:

*1.Taste **Pay Tv** drücken,*
*2.beide Tasten ⏻ + **MUTE** drücken,*
*3.Taste **6 drücken,***
*4.Taste **1 drücken.***
*Durch Drücken von **VOL+** oder **VOL-** blinkt das LED TV.*

Direktprogrammierung

Suchen Sie die Marke Ihres Geräts www.jollyline.it/cf.html

Taste drücken, die dem gewünschten Gerät entspricht (TV oder Pay tv); das LED blinkt kurz auf.

Beide Tasten ⏻ und MUTE gedrückt halten, bis das LED eingeschaltet bleibt; Tasten loslassen. **ABB.3**

Die vier gefundenen Ziffern eingeben; das LED blinkt zweimal zur Bestätigung auf. **ABB.4**

Korrektes Funktionieren überprüfen; wenn nicht alle Funktionen aufrufbar sind, den nächsten Code versuchen.



Wenn die Direktprogrammierung nicht gelang:

Automatische Programmierung

Einschalten Ihres Geräts.

Die dem gewünschten Gerät zugeordnete Taste drücken (TV oder Pay tv); das LED blinkt kurz auf.

Beide Tasten gedrückt halten ⏻ der MUTE bis das LED eingeschaltet bleibt; Tasten loslassen. **ABB.3**

Taste 0 drücken und dann den gewünschten Gerätetyp (1 für TV, 4 für Pay-TV), das LED blinkt ca. alle 3 Sekunden. **ABB.5**

Sobald sich das Gerät abschaltet, irgendeine Taste der Tastatur drücken; das LED blinkt zweimal zur Bestätigung.

Auf korrektes Funktionieren prüfen; wenn nicht alle Funktionen vorhanden sind, die automatische **Programmierung wiederholen.**

Anzeige des aktiven Codes

Die dem gewünschten Gerät entsprechende Taste drücken (TV oder Pay tv); das LED blinkt kurz auf.

Beide Tasten ⏻ und MUTE gedrückt halten bis das LED eingeschaltet bleibt; die Tasten loslassen. **ABB.3**

Taste 9 **(ABB.6)** drücken, das LED beginnt zu blinken und zeigt den aktiven Code wie in nachfolgendem Beispiel an:

wenn der aktive Code 1203 ist, blinkt das LED zunächst 1 mal, was 1 bedeutet; dann blinkt es nach ca. einer Sekunde 2 mal, was 2 bedeutet; dann blinkt es 1 mal lang auf, was 0 bedeutet; und schließlich blinkt es 3 mal auf, was 3 bedeutet.

1 Colocación de las Pilas

Levantar la tapa pilas del vano de las pilas e introducir las dos pilas (ministilo de 1.5 voltios - AAA), prestando la máxima atención a la polaridad +/-.

2 Descripción de las principales

AV IMPUT	Prise scart
SKY	Pour récepteurs SKY : fonction SKY
⏻	Marche ou arrêt - on/off
SHIFT	Touche fonction de Shift
MUTE	Activer/désactiver Audio
INFO	INFO
1..0	Canaux de 0 à 9
-/--	Sélection 1/2 chiffres/dizaines
GUIDE	Afficher la liste des programmes
FAV MARK	Activer/désactiver les canaux favoris
▲◀▶▼	Menu haut/gauche/droite/bas
OK	Ok/Enter
+VOL –	Réglage du volume
– PR+	Défilement des programmes en séquence
EXIT	Quitter menu
RETURN	Revenir au menu précédent
MENU	Sélection menu
Q.MENU	Menu rapide
BACK	Revenir au menu/canal précédent
TV/DTV	Sélectionner canal TV/DTV
MY	Pour récepteur mySKY : fonction My
SLEEP	Timer/Sleep
PSR	Fonction PSR
LIST	Afficher le tableau des programmes
INTERATTIVI	Pour récepteur SKY : fonction Interattivi
Q.VIEW	Pour revenir au programme précédent
PRIMAFILA	Pour récepteur SKY : fonction Primafila
TEXT	Télétexte
EPG	Fonction EPG
T.OPT	Fonction T.OPT
SUB-T	Sous-titres
SERVICE	Pour récepteur SKY : fonction Service
ARC/SFI RATIO	Format image
HOLD	Bloquer une page du télétexte
HELP	Pour récepteur SKY : fonction Help
●●●●	Touches fonction télétexte/fastext rouge/verte/jaune/bleue

Habilita las funciones secundarias del teclado

CONFIGURACIÓN VOLUMEN INDIRECTO (Default Volumen TV)

Seleccionar el teclado en el que se quiere reemplazar la función de volumen de otro aparato (TV, Pay Tv); el LED emitirá un breve titileo.

Mantener presionadas ambas teclas ⏻ + **MUTE** hasta que el LED quede encendido; soltar las teclas. **FIG.3**

Presionar la **tecla 6** seguida por la posición desde donde se va utilizar el ajuste de volumen (1 para TV, 2 para Pay Tv, 0 para CANCELAR); el LED titilará dos veces para confirmar.

Al presionar **VOL+** ó **VOL-** se enciende el LED correspondiente a la posición desde donde se ajusta el volumen (TV, Pay Tv).

EJEMPLO: se quiere ajustar el volumen del televisor mientras se utilizan las funciones del receptor:

*1.presionar la tecla **Pay Tv,***
*2.presionar ambas teclas ⏻+ **MUTE,***
*3.presionar la **tecla 6,***
*4.presionar la **tecla 1.** Al presionar **VOL+** ó **VOL-** titilará el LED TV.*



Programación Directa

Buscar la marca del aparato
www.jollyline.it/cf.html

Presionar la tecla correspondiente al aparato deseado (TV o Pay tv); el LED emitirá un breve destello.

Mantener presionadas ambas teclas ⏻ y MUTE hasta que el LED se quede encendido; soltar las teclas. **FIG.3**

Introducir las cuatro cifras encontradas; el LED emitirá dos destellos para confirmar. **FIG.4**



Si la Programación Directa no da buen resultado:

Programación Automática

Encender el aparato.

Presionar la tecla correspondiente al aparato deseado (TV o Pay tv); el LED titilará brevemente.

Mantener presionadas ambas teclas ⏻ i MUTE hasta que el LED se quede encendido; soltar las teclas. **FIG.3**

Presionar la tecla 0 y a continuación el tipo de aparato escogido (1 para TV, 4 para Pay tv), el LED titilará cada aproximadamente 3 segundos. **FIG.5**.

Apenas el aparato se apaga, presionar una tecla cualquiera del teclado; el LED emitirá 2 destellos para confirmar.

Probar que funcione correctamente: si no están presentes todas las funciones, repetir la **Programación Automática.**



Visualización Código Activo

Presionar la tecla correspondiente al aparato deseado (TV o Pay tv); el LED emitirá un breve destello.

Mantener presionadas ambas teclas ⏻ y MUTE hasta que el LED se quede encendido; soltar las teclas. **FIG.3**

Presionar la tecla 9 **(FIG.6),** el LED comienza a titilar mostrando el código activo; por ejemplo:

Si el código activo es 1203, entonces el LED emite primero 1 destello, que indica el 1; luego, después de aproximadamente un segundo, 2 destellos, que indican el 2; luego 1 destello largo, que indica el 0; y finalmente 3 destellos, que indican el 3.

1 Instalação das pilhas

Remova a porta do compartimento de pilhas e insira as duas pilhas (tamanho 1,5 volts - AAA) tomando muito cuidado com a polaridade +/-.

2 Descrição das teclas

AV IMPUT	Tomada scart
SKY	Para receptores SKY: função SKY
⏻	Desligar ou ligar - on/off
SHIFT	Tecla função de Shift
MUTE	Desabilita/habilita áudio
INFO	INFO
1..0	Canais da 0 a 9
-/--	Seleção 1/2 algarismos/dezenas
GUIDE	Mostra a lista dos programas
FAV MARK	Ativa/desativa canais preferidos
▲◀▶▼	Menu/alto/esquerda/direita/baixo
OK	Ok/Enter
+VOL −	Regulação volume
− PR +	Correr os programas em sequência
EXIT	Saída menu
RETURN	Volta ao menu precedente
MENU	Seleção menu
Q.MENU	Menu rápido
BACK	Volta ao menu/canal precedente
TV/DTV	Seleciona canal TV/DTV
MY	Para receptor mySKY: função My
SLEEP	Timer/Sleep
PSR	Função PSR
LIST	Visualiza a tábua dos programas
INTERATTIVI	Para receptor SKY: função Interattivi
Q.VIEW	Para voltar ao programa precedente
PRIMAFILA	Para receptor SKY: função Primafila
TEXT	Televídeo
EPG	Função EPG
T.OPT	Função T.OPT
SUB-T	Legendas
SERVICE	Para receptor SKY: função Service
ARC/SFI RATIO	Formato imagem
HOLD	Bloquear página do televídeo
HELP	Para receptor SKY: função Help
●●●●	Teclas função televídeo/fastext vermelho/verde/amarelo/azul

Habilita as funções secundárias do teclado

PROGRAMAÇÃO VOLUME PASSANTE (Default Volume TV)

Seleccionar o banco no qual se deseja substituir a função do volume de outro aparelho (TV, Pay Tv); o LED emitirá uma piscada breve.

Manter premidas as duas teclas ⏻ + **MUTE** até o LED permanecer aceso; soltar as teclas. **FIG.3**

Premir a **tecla 6** seguida pela posição na qual está a se utilizar a regulação do volume (1 para TV, 2 para Pay Tv, 0 para LIMPAR); o LED emitirá duas piscadas para confirmar.

Premindo **VOL+** ou **VOL-** acender-se-á o LED correspondente à posição na qual está a se utilizar o volume (TV, Pay Tv).

EXEMPLO: quando se deseja utilizar o volume da televisão ao mesmo tempo que se utilizam as funções do receptor satelitar :

*1.premir a tecla **Pay Tv,***
*2.premir as duas teclas ⏻ + **MUTE,***
*3.premir a **tecla 6,***
*4.premir a **tecla 1***
*Premindo **VOL+** ou **VOL-** o LED TV piscará.*

Programação Direta

Procurar a marca de seu aparelho
www.jollyline.it/cf.html

Pressionar a tecla correspondente ao aparelho desejado (TV ou Pay tv); o LED emitirá um breve lampejo.

Manter pressionadas ambas as teclas ⏻ e MUTE até que o LED fique aceso; soltar as teclas. **FIG.3**

Inserir os quatro números encontrados; o LED emitirá dois lampejos de confirmação. **FIG.4**



Se a programação direta não deu resultado:

Programação Automática

Ligar o próprio aparelho.

Premir a tecla correspondente ao aparelho desejado (TV ou Pay tv); o LED emitirá uma piscada breve.

Manter premidas ambas as teclas ⏻ e MUTE até o LED permanecer aceso; soltar as teclas. **FIG.3**

Premir a tecla 0 seguida pelo tipo de aparelho escolhido (1 para TV, 4 para Pay tv), o LED piscará cada 3 segundos aproximadamente. **FIG.5**

Quando o aparelho apaga, premir uma tecla qualquer do teclado; o LED emitirá 2 piscadas para confirmar.

Testar o correcto funcionamento, se não estiverem presentes todas as funções repetir a

Programação Automática.

Visualização Código Ativo

Pressionar a tecla correspondente ao aparelho desejado (TV ou Pay tv); o LED emitirá um breve lampejo.

Manter pressionadas ambas as teclas ⏻ e MUTE até que o LED fique aceso; soltar as teclas. **FIG.3**

Pressionar a tecla 9 **(FIG.6),** o LED começará a lampejar visualizando o código ativo como exemplificado:

Se o código ativo é 1203 o LED emitirá primeiramente 1 lampejo que indica o número 1; depois de cerca um segundo, 2 lampejos, que indicam o número 2; depois um lampejo mais longo que indica o número zero; e finalmente 3 lampejos para indicar o número 3.

1 Εισαγωγή Μπαταριών

Σηκώσατε το κάλυμμα της έδρας των μπαταριών και εισάγετε τις 2 μπαταρίες (μινι μινιόν των 1.5 volts AAA) , μεγάλη προσοχή όμως στην πολικότητα +/-.

2 Περιγραφή των πλήκτρων

AV IMPUT	Είσοδος scart
SKY	Για δέκτες SKY: λειτουργία SKY
⏻	Σβήσιμο ή άναμμα ON/OFF
SHIFT	Πλήκτρο λειτουργίας shift
MUTE	Απενεργοποίηση/ενεργοποίηση Ακουστικής
INFO	INFO
1..0	Κανάλια από 0 έως 9
-/--	Επιλογή 1 / 2 Ψηφία / Δεκάδες
GUIDE	Οπτικοποίηση καταλόγου προγραμμάτων
FAV MARK	Απενεργοποίηση/ενεργοποίηση καναλιών προτίμησης
▲◀▶▼	Μενού άνω/αριστερά/δεξιά/κάτω
OK	Ok/Enter
+VOL –	Ρύθμιση ήχου
– PR +	Ροή προγραμμάτων διαδοχικά
EXIT	Έξοδος μενού
RETURN	Επιστροφή στο προηγούμενο μενού
MENU	Επιλογή μενού
Q.MENU	Μενού ταχύτητας
BACK	Επιστροφή στο προηγούμενο μενού/κανάλι
TV/DTV	Επιλογή κανάλι TV/DTV
MY	Για δέκτη mySKY: λειτουργία My
SLEEP	Timer/Sleep
PSR	Λειτουργία PSR
LIST	Οπτικοποιεί το πίνακα των προγραμμάτων
INTERATTIVI	Για δέκτη SKY: λειτουργία Interattivi
Q.VIEW	Για επιστροφή στο προηγούμενο πρόγραμμα
PRIMAFILA	Για δέκτη SKY: λειτουργία Primafila
TEXT	Teletext
EPG	Λειτουργία EPG
T.OPT	Λειτουργία T.OPT
SUB-T	Υποτίτλους
SERVICE	Για δέκτη SKY: λειτουργία Service
ARC/SFI RATIO	Μορφότυπο οθόνης
⯰ HOLD	Μπλοκάρει σελίδα teletext
HELP	Για δέκτη SKY: λειτουργία HELP
🔴🟢🟡🔵	Πλήκτρα λειτουργιών teletext/fastext - κόκκινο/πράσινο/κίτρινο/μπλέ

Ενεργοποιεί δευτερεύουσες λειτουργίες πληκτρολογίου

ΡΥΘΜΙΣΗ ΔΙΕΡΧΟΜΕΝΟΥ ΗΧΟΥ (Default Volume TV)

Επιλέξτε τον πάγκο στον οποίο επιθυμείτε να τροποποιήσετε την ρύθμιση του ήχου μιας άλλης συσκευής (TV, Pay Tv). Το LED θα αναβοσβήσει σύντομα μια φορά.

Κρατήστε πιεσμένα και τα δύο πλήκτρα ⏻ + **MUTE** έως ότου το LED παραμείνει αναμμένο. Αφήστε τα πλήκτρα, **Εικ. 3.**

Πιέστε το **πλήκτρο 6** ακολουθούμενο από την θέση από όπου θα χρησιμοποιήσετε την ρύθμιση του ήχου (1για την TV, 2 για το Pay Tv, 0 για να ΔΙΑΓΡΑΦΕΤΕ). Το LED θα αναβοσβήσει δύο φορές σαν επιβεβαίωση.

Πιέζοντας το πλήκτρο **VOL+** ή το **VOL-** θα ανάψει το LED που αντιστοιχεί στην θέση από την οποία γίνεται χρήση του ήχου (TV, Pay Tv).

ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ : επιθυμείτε να γίνει χρήση του ήχου της τηλεόρασης ενώ χρησιμοποιούνται οι επιλογές του δορυφορικού δέκτη :
*1. πιέστε το πλήκτρο **Pay Tv,***
*2. πιέστε και τα δύο πλήκτρα ⏻ + **MUTE,***
*3. πιέστε το **πλήκτρο 6,***
*4. πιέστε το **πλήκτρο1.***
*Πιέζοντας το πλήκτρο **VOL+ ή VOL-** θα αναβοσβήσει το LED της TV.*

Απευθείας Προγραμματισμός

Αναζητήσατε τη μάρκα της συσκευής σας www.jollyline.it/cf.html

Πιέσατε το αντίστοιχο πλήκτρο της επιθυμητής συσκευής (TV ή Pay tv)· το LED εκπέμπει σύντομη λάμψη.

Κρατήσατε υπό πίεση και τα δύο πλήκτρα ⏻ και MUTE μέχρι που το LED παραμείνει αναμμένο· αφήσατε τα πλήκτρα. **ΕΙΚ.3**

Εισάγετε τα τέσσερα ψηφία που βρέθηκαν· το LED εκπέμπει δύο λάμψεις για επιβεβαίωση. **ΕΙΚ.4**



Εφόσον ο Απευθείας Προγραμματισμός δεν ολοκληρώνεται θετικά:

Προγραμματισμός Αυτόματος

Ανάψτε τη συσκευή σας.

Πιέσατε το αντίστοιχο πλήκτρο με την επιθυμητή συσκευή (TV ή Pay tv); το LED εκπέμπει σύντομο φωτισμό.

Κρατήστε υπό πίεση και τα δύο πλήκτρα MUTE και ⏻ έως ότου το LED παραμείνει αναμμένο· αφήστε τα πλήκτρα. **ΕΙΚ.3**

Πιέσατε το πλήκτρο 0 και ύστερα το είδος επιλεγμένης συσκευής (1 για TV, 4 για Pay tv), το LED αναβοσβήνει περίπου κάθε 3 δευτερόλεπτα. **ΕΙΚ.5**

Μόλις η συσκευή σβήσει πιέστε ένα οποιοδήποτε πλήκτρο του πληκτρολογίου· το LED εκπέμπει 2 φωτισμούς επιβεβαίωσης.

Δοκιμάστε τη σωστή λειτουργία, εφόσον δεν υπάρχουν όλες οι λειτουργίες, επαναλάβετε τον **Αυτόματο Προγραμματισμό.**

Οπτικοποίηση Ενεργού Κωδικού

Πιέσατε το αντίστοιχο πλήκτρο της επιθυμητής συσκευής (TV ή Pay tv)· το LED εκπέμπει σύντομη λάμψη.

Κρατήσατε υπό πίεση και τα δύο πλήκτρα ⏻ και MUTE μέχρι που το LED παραμείνει αναμμένο· αφήσατε τα πλήκτρα. **ΕΙΚ.3**

Πιέσατε το πλήκτρο 9 **(ΕΙΚ.6),** το LED αρχίζει και εκπέμπει και οπτικοποιεί τον ενεργό κωδικό σύμφωνα με το παράδειγμα:

εφόσον ο ενεργός κωδικός είναι το 1203 τότε το LED εκπέμπει αρχικά 1 λάμψη, με ένδειξη το 1· μετά περίπου ένα δευτερόλεπτο, 2 λάμψεις, με ένδειξη το 2· μετά 1 λάμψη μακριάς διαρκείας, με ένδειξη το 0· στο τέλος 3 λάμψεις, με ένδειξη το 3.

1 Plaatsen van de batterijen

Til het klepje van het batterijvak op en voeg de batterijen in (2 penlights van 1,5 volt - AAA), let hierbij goed op de tekens in het batterijvak +/-.

2 Beschrijving van de toetsen

AV IMPUT	Scartingang
SKY	Voor SKY-ontvanger: SKY functie
⏻	Uitschakelen of inschakelen - on/off
SHIFT	Functie toets Shift
MUTE	Uitschakelen / inschakelen Sound
INFO	INFO
1..0	Kanalen van 0 tot 9
-/--	Selectie 1/2 cijfers/tientallen
GUIDE	Toon de lijst van programma's
FAV MARK	Schakelt de favoriete kanalen in/uit
▲◀▶▼	Menu omhoog/links/rechts/omlaag
OK	Ok/Enter
+VOL –	Volumeregeling
– PR +	Scrollen van de programma's in volgorde
EXIT	Verlaat het menu
RETURN	Terug naar het vorige menu
MENU	Menuselectie
Q.MENU	Snelmenu
BACK	Terug naar menu/vorige kanaal
TV/DTV	Selecteer een kanaal TV / DTV
MY	Voor mySKY-ontvanger: My functie
SLEEP	Timer/slaapstand
PSR	Functie PSR
LIST	Toon de tabel van de programma's
INTERATTIVI	Voor SKY-ontvangers: Interattivi functie
Q.VIEW	Om terug te keren naar het vorige programma
PRIMAFILA	Voor SKY-ontvangers: functie Primafila
TEXT	Teletekst
EPG	EPG Functie
T.OPT	Functie T. OPT
SUB-T	Ondertitels
SERVICE	Voor SKY-ontvangers: Service functie
ARC/SFI RATIO	Beeldformaat
HOLD	Blokkeer teletekstpagina
HELP	Voor SKY-ontvangers: Help functie
● ● ● ●	Functietoetsen Teletekst/Fastext rood/groen/geel/blauw

Schakelt de secundaire functies van het toetsenbord in

AFSTELLING DOORGANGSVOLUME (Default Volume TV)

Selecteer de bank waarop men het volume van een ander apparaat (TV, Pay Tv) wil vervangen; de LED gaat even knipperen.

Houd beide toetsen ⏻ + **MUTE** ingedrukt totdat de LED aan blijft; laat de toetsen los. **FIG.3**

Druk **toets 6** in gevolgd door de positie vanwaar men de afstelling van het volume wil gebruiken(1 voor TV, 2 voor Pay Tv, 0 voor WISSEN); de LED knippert twee keer ter bevestiging.

Door op **VOL+** o **VOL-** te drukken gaan de LED's branden die horen bij de positie vanwaar het volume wordt gebruikt (TV, Pay Tv).

VOORBEELD: indien men het volume van de televisie wil gebruiken terwijl men de functies van de satellietontvanger gebruikt:

*1.de toets **Pay Tv** indrukken,*
*2.beide toetsen ⏻ + **MUTE** indrukken,*
*3.toets **6 indrukken,***
*4.toets **1 indrukken.***
*Door op **VOL+** o **VOL-** te drukken zal de LED TV gaan knipperen.*



Directe Programmering

Zoek het merk van uw toestel
www.jollyline.it/cf.html

Druk de toets in die hoort bij het gewenste toestel (TV of Pay tv); de LED zal kort gaan knipperen.

Houd beide toetsen ⏻ en MUTE ingedrukt totdat de LED blijft branden; laat dan de toetsen los. **FIG.3**

Voer de vier gevonden cijfers in; de LED knippert twee keer om te bevestigen. **FIG.4**



Als de Directe Programmering niet lukt:

Automatische programmering

Schakel uw apparaat in.

Druk op de knop van het gewenste apparaat (TV of Pay tv); de LED zal kort knipperen.

Houd beide knoppen ingedrukt ⏻ en MUTE totdat de LED aanblijft, dan de toetsen loslaten. **FIG.3**

Druk op de toets 0, gevolgd door het geselecteerde type apparaat (1 voor TV, 4 voor Pay-TV), de LED zal ca. elke 3 seconden knipperen. **FIG.5**

Zodra het apparaat wordt uitgeschakeld op een willekeurige toets op het toetsenbord drukken, de LED zal twee keer knipperen ter bevestiging.

Probeer of het goed werkt, indien niet alle functies aanwezig zijn, de

Automatische Programmering herhalen.



Tonen Actieve Code

Druk de toets in die hoort bij het gewenste toestel (TV of Pay tv); de LED zal kort gaan knipperen.

Houd beide toetsen ⏻ en MUTE ingedrukt totdat de LED blijft branden, laat dan de toetsen los. **FIG.3**

Druk de toets 9 in **(FIG.6),** de LED begint te knipperen en laat de actieve code zien zoals in het voorbeeld:

Als de actieve code 1203 is, zal de LED eerst 1 keer knipperen, om de 1 aan te geven,dan, na ong. Één seconde, 2 keer knipperen om de 2 aan te geven, dan 1 keer lang knipperen, waarmee de 0 wordt aangegeven, en tenslotte 3 keer knipperen om de 3 aan te geven.

1 Isättning av batterier

Öppna batterifackets lock och sätt i 2 batterier (1,5 volt AAA) och se noga till att +/- polerna är rätt vända.

2 Beskrivning av tangenterna

AV IMPUT	Scartuttag
SKY	För SKY-mottagare: SKY-funktion:
⏻	Avstängning och påslagning on/off
SHIFT	Skifttangent
MUTE	Av/På Audio
INFO	INFO
1..0	Kanaler från 0 till 9
-/--	Val 1 / 2 siffror / tiotal
GUIDE	Visa listan med program
FAV MARK	Aktivera/avaktivera favoritkanaler
▲◀▶▼	Meny upp/vänster/höger/ned
OK	Ok/Enter
+VOL –	Ljudreglering
– PR+	Skrolla programmen i sekvens
EXIT	Ut från menyn
RETURN	Tillbaka till föregående meny
MENU	Menyval
Q.MENU	Snabbmeny
BACK	Tillbaka till meny/föregående kanal
TV/DTV	Välj kanal TV/DTV
MY	För mySKY-mottagare: My funktion:
SLEEP	Timer/Sleep
PSR	Funktion PSR
LIST	Visa programtabellen
INTERATTIVI	För SKY-mottagare: Interattivi funktioner
Q.VIEW	För att ta sig tillbaka till det föregående programmet
PRIMAFILA	För SKY-mottagare: Primafila funktion
TEXT	TEXT-TV
EPG	Funktion EPG
T.OPT	Funktion T.OPT
SUB-T	Undertitlar
SERVICE	För SKY-mottagare: Service funktion
ARC/SFI RATIO	Bildformat
HOLD	Blockera sidan med text-TV
HELP	För SKY-mottagare: Help funktioner
●●●●	Funktionstangenter text-tv/textning - röd/grön/gul/blå

Aktivera de sekundära funktionerna på knappsatsen

INSTÄLLNING AV GENOMGÅENDE VOLYM (Default Volym TV)

Välj den enhet på vilken man önskar ersätta volymfunktionen för en annan apparat (TV, Pay Tv); lysdioden blinkar kort.

Håll båda knapparna ⏻ + **MUTE** nedtryckta tills lysdioden förblir tänd; släpp sedan knapparna. **FIG.3**

Tryck på **knapp 6** och därefter den position från vilken ljudregleringen ska användas (1 för TV, 2 för Pay Tv, 0 för att RADERA); lysdioden blinkar två gånger som bekräftelse.

Om man trycker på **VOL+** eller **VOL-** tänds lysdioden som motsvarar den position från vilken volymen används (TV, Pay Tv).

Exempel: Man vill använda volymen för TV:n samtidigt som man använder satellitmottagarens funktioner:

*1.tryck på knappen **Pay Tv,***
*2.tryck på båda knapparna ⏻ + **MUTE,***
*3.tryck på **knappen 6,***
*4.tryck på **knappen 1.***
*Om man trycker på **VOL+** eller **VOL-** blinkar lysdioden TV.*



Direkt Programmering

Sök fabrikatet på er apparat
www.jollyline.it/cf.html

Tryck på tangenten som motsvarar önskad apparat (TV eller Pay tv); Lysdioden avger en kort blinkning.

Håll båda tangenterna ⏻ och MUTE intryckta samtidigt tills lysdioden lyser med fast sken, släpp upp tangenterna. **FIG.3**

Knapp in de fyra siffrorna; lysdioden blinkar 2 gånger för bekräftelse. **FIG.4**



Om den Direkta Programmeringen misslyckades:

Automatisk programmering

Slå på apparaten.

Tryck på knappen för den önskade apparaten

(TV eller Pay tv); blinkar kort.

Håll båda knapparna nedtryckta ⏻ och MUTE tills lysdioden förblir tänd; släpp sedan upp knapparna. **FIG.3**

Tryck på knappen 0 och därefter på den för vald apparat (1 för TV, 4 för Pay tv), lysdioden blinkar cirka var tredje sekund. **FIG.5**

Så fort apparaten släcks tryck på vilken knapp som helst på knappsatsen; lysdioden blinkar 2 gånger till bekräftelse.

Testa att den fungerar korrekt, om alla funktioner inte finns upprepa den

Automatiska programmeringen.



Visualisering av den aktiva koden

Tryck på tangenten som motsvarar önskad apparat TV eller Pay tv ; Lysdioden avger en kort blinkning.

Håll båda tangenterna ⏻ och MUTE intryckta samtidigt tills lysdioden lyser med fast sken, släpp upp tangenterna. **FIG.3**

Tryck på 9-tangenten **(FIG.6),** lysdioden börjar blinka och visualiserar den aktiva koden enligt följande exempel:

om den aktiva koden är 1203, avger lysdioden först 1 blinkning som indikerar den första siffran (1), efter cirka en sekund 2 blinkningar som indikerar den andra siffran (2), därefter 1 lång blinkning som indikerar den tredje siffran (0) och avslutningsvis 3 blinkningar som indikerar den tredje siffran (3).

❶ Zakładanie bateryjek

Unieść pokrywkę wnęki na bateryjki i umieścić we wnęce 2 bateryjki (typu mini, po 1,5 V AAA). Zwrócić szczególną uwagę na biegunowość +/-.

❷ Opis klawiszy

AV IMPUT	Gniazdko scart
SKY	Do odbiorników SKY: funkcja SKY
⏻	Wyłączenie lub włączenie - on/off
SHIFT	Przycisk funkcji zmieniaka rejestru
MUTE	Niegotowość/gotowość dźwięku
INFO	INFO
1..0	Kanały od 0 do 9
-/--	Selekcja 1/2 cyfry/dziesiątki
GUIDE	Pokazuje listę programów
FAV MARK	Aktywuje i dezaktywuje kanały preferowane
▲◀▶▼	Menù góra/lewo/prawo/ dól
OK	Ok/Wejscie
+VOL–	Regulacja natezenia dzwieku
–PR+	Przewijanie programów w kolejności
EXIT	Wyjście menu
RETURN	Powrót do poprzedniego menu
MENU	Selekcja menu
Q.MENU	Menu szybkie
BACK	Powrót do menu/kanału poprzedniego
TV/DTV	Selekcja kanału TV/DTV
MY	Dla odbiornika mySKY: funkcja My
SLEEP	Czasomierz/zasypianie
PSR	Funkcja PSR
LIST	Wizualizuje wykaz programów
INTERATTIVI	Dla odbiornika SKY: funkcja Interattivi
Q.VIEW	Powrót do programu poprzedniego
PRIMAFILA	Dla odbiornika SKY: funkcja Primafila
TEXT	Telewideo
EPG	Funkcja EPG
T.OPT	Funkcja T.OPT
SUB-T	Napisy
SERVICE	Dla odbiornika SKY: funkcja Service
ARC/SFI RATIO	Format obrazu
HOLD	Blokuje strone telewideo
HELP	Dla odbiornika SKY: funkcja Help
●●●●	Klawisze funkcji telewideo/fasttext - czerwone/zielone/żółte/niebieskie

Przygotowuje funkcje drugorzędne klawiatury

Nastawianie przelotoweGo natĘŻEnia dŹWiĘKu (Default Volume TV)

Wybrać stanowisko, na którym zamierza się zastąpić funkcję głosu innego aparatu (TV, Pay Tv); dioda elektroluminescencyjna (DEL=LED) zabłyśnie jeden raz.

Przytrzymać wciśnięte obydwa przyciski ⏻ + **MUTE** dopóty, dopóki DEL nie zapali się na stałe; zwolnić przyciski. **RYS.3**

Wcisnąć **przycisk 6** a następnie pozycję, z której ma być regulowane natężenie głosu (1 dla TV, 2 dla Pay Tv, 0 aby SKASOWAĆ); DEL potwierdzi wykonanie dwukrotnym błyśnięciem.

Po wciśnięciu **VOL+** albo **VOL-** zapali się DEL w odniesieniu do pozycji, z której używana jest głośność (TV, Pay Tv).

NA PRZYKŁAD: jeśli zamierzamy korzystać z głosu telewizji podczas używania funkcji odbiornika satelitarnego:

*1.wcisnąć przycisk **Pay Tv,***
*2.wcisnąć obydwa przyciski ⏻+ **MUTE,***
*3. wcisnąć **przycisk 6,***
*4.wcisnąć **przycisk 1.***
*Po wciśnięciu **VOL+** albo **VOL-** zabłyśnie DEL aparatu TV.*

Programowanie bezpośrednie

Znaleźć markę własnego aparatu www.jollyline.it/cf.html

Wcisnąć klawisz odpowiadający pożądanemu aparatowi (TV albo Pay tv); Dioda zabłyśnie krótko

Przytrzymać wciśnięte oba klawisze ⏻ oraz MUTE aż dioda się zapali i pozostanie zapalona; zwolnić klawisze. **Rys.3**

Wpisać cztery znalezione cyfry; dioda zabłyśnie dwukrotnie na potwierdzenie. **Rys.4**



Jeśli programowanie bezpośrednie okaże się nieskuteczne:

Programowanie automatyczne

Włączyć aparat.

Wcisnąć klawisz odpowiadający pożądanemu aparatowi (TV lub Pay tv); dioda mignie krótko.

Wciskać oba przyciski ⏻ i MUTE aż dioda nie pozostanie zapalona i zwolnić przyciski. **FIG.3**

Wcisnąć klawisz 0 a potem rodzaj aparatu wybranego (1 - telewizja, 4 - Pay tw) dioda będzie migała co 3 sekundy. **FIG.5**

Jak tylko aparat się wyłączy wcisnąć jakikolwiek klawisz na klawiaturze; na potwierdzenie dioda mignie 2 razy.

Sprawdziń, czy działa poprawnie, w razie braku niektórych funkcji powtórzyć

Programowanie Automatyczne.



Wizualizacja aktywnego kodu

Wcisnąć klawisz odpowiadający pożądanemu aparatowi (TV albo Pay tv); dioda zabłyśnie krótko.

Przytrzymać wciśnięte oba klawisze ⏻ oraz MUTE aż dioda się zapali i pozostanie zapalona; zwolnić klawisze. **Rys.3**

Wcisnąć klawisz 9 **(Rys.6)**, dioda zaczyna błyskać wizualizując kod aktywny, jak to ilustruje poniższy przykład:

jeśli kod aktywny jest 1203 wówczas dioda zabłyśnie 1 raz, co oznacza jedynkę; następnie po upływie około sekundy, dioda zabłyśnie 2 razy, co oznacza dwójkę; Potem dioda zabłyśnie na dłużej, co oznacza zero, a na końcu dioda zabłyśnie 3 razy, co oznacza trójkę.

❶ Tápelemek behelyezése

Emelje fel az elemtartó fedelét és helyezze el benne a 2 db elemet (mini ceruzaelem 1,5 Volt AAA), gondosan ügyelve a +/- polaritásra .

❷ Billentyűk leírása

AV IMPUT	scart csatlakozó
SKY	SKY vevőhöz: SKY funkció
⏻	Bekapcsolás vagy kikapcsolás on/off
SHIFT	Shift funkciógomb
MUTE	Audio ki/bekapcsolás
INFO	INFO
1..0	Csatornák 0 és 9 között
-/--	1/2 számjegy/ tízesek kiválasztása
GUIDE	Programok listájának megjelenítése
FAV MARK	Kedvenc csatornák bekapcsolás/kikapcsolás
▲◀▶▼	Menü fel/balra/jobbra/le
OK	OK/Enter
+VOL−	Hangerőszabályozás
−PR+	Programok görgetése sorrendben
EXIT	Kilépés a menüből
RETURN	Vissza az előző menühöz
MENU	Menü kiválasztás
Q.MENU	Gyors menü
BACK	Vissza az előző menühöz/csatornához
TV/DTV	TV/DTV csatorna kiválasztás
MY	mySKY vevőhöz: My funkció
SLEEP	Timer/Sleep (Elalváskapcsoló)
PSR	PSR funkció
LIST	Programok táblázatának megjelenítése
INTERATTIVI	SKY vevőhöz: Interattivi funkció
Q.VIEW	Visszatérés az előző programhoz
PRIMAFILA	SKY vevőhöz: Primafila funkció
TEXT	Teletext
EPG	EPG funkció
T.OPT	T. OPT funkció
SUB-T	Feliratok
SERVICE	SKY vevőhöz: Service funkció
ARC/SFI RATIO	Kép formátum
HOLD	Teletext oldal blokkolás
HELP	SKY vevőhöz: Help funkciók
🔴🟢🟡🔵	Teletext/fastext funkciógombok– piros/zöld/sárga/kék

A billentyűzet másodlagos funkcióinak bekapcsolása

HANGERŐ-SZABÁLYOZÁS ÁTHELYEZÉSE (Default Volume TV)

Válassza ki azt az áttetsző gombcsoportot, amelyen egy másik készülék (TV, Pay Tv) hangerő funkcióját cserélni kívánja, a LED egy rövid villanást bocsát ki.

Tartsa lenyomva egyszerre a ⏻ + **MUTE** billentyűket, amíg a LED égve nem marad; majd engedje fel a billentyűket. **3. ábra**

Nyomja meg a **6. billentyűt**, majd azt a gombcsoport azon gombját, ahonnan a hangerő-szabályozást használja (1 a TV, 2 a Pay Tv, stb., 0 a TÖRLÉS); a LED két villanással nyugtáz.

A **VOL+** vagy **VOL-** lenyomásakor kigyullad annak a gombnak megfelelő LED, ahonnan a hangerő-szabályozás történik (TV, Pay Tv).

PÉLDA: a televízió hangerejét kívánjuk felhasználni, miközben a műholdas vevő funkcióit használjuk:

*1.nyomja meg a **Pay Tv** billentyűt,*
*2.nyomja meg egyszerre ai ⏻ + **MUTE** billentyűt, 3.**nyomja** meg a **6**. billentyűt,*
*4.**nyomja** meg az **1**.*
*Billentyűt. A **VOL+** vagy **VOL-** megnyomásakor villogni fog a TV LED-je.*

Közvetlen programozás

Keresse meg az Ön TV-készülékének
www.jollyline.it/cf.html

Nyomja le a kívánt készüléknek megfelelő billentyűt (TV vagy Pay tv). A LED röviden villan.

Tartsa lenyomva mindkét billentyűt ⏻ és MUTE mindaddig, amíg a LED égve nem marad, majd engedje fel a billentyűket. **3.ábra**

Írja be a talált négy számjegyet. A LED két rövid villanással nyugtáz. **4.ábra**



Ha a közvetlen programozás nem sikerül:

Automatikus programozás

Kapcsolja be a készülékét.

Nyomja meg a kívánt készüléktípushoz tartozó gombot: (TV vagy Pay tv); a LED röviden felvillan.

Tartsa lenyomva egyszerre a ⏻ és MUTE billentyűket, amíg a LED égve nem marad; majd engedje fel a billentyűket. **3. ábra**

Nyomja meg a 0 gombot, majd a kiválasztott készülékfajtát (1 a TV, 4 a Fizetős TV): a LED kb 3 másodpercenként felvillan. **5. ábra**

Amint a készülék kikapcsol, nyomja meg a billentyűzet bármelyik gombját, ekkor a LED megerősítésként kettőt villan.

Próbálja ki, hogy helyesen működik-e. Ha nem minden funkció használható, ismételje meg az **Automatikus programozást.**

Az Aktív Kód kijelzése

Nyomja le a kívánt készüléknek megfelelő billentyűt (TV vagy Pay tv); a LED röviden villan.

Tartsa lenyomva mindkét billentyűt ⏻ és MUTE mindaddig, amíg a LED égve nem marad, majd engedje fel a billentyűket. **3.ábra**

Nyomja le a 9 billentyűt **(6.ábra):** a LED villogni kezd, és megjelenik az aktív kód, mint a következő példán:

ha az aktív kód a 1203, a LED először 1 rövidet villan, amely 1-et jelent, aztán kb egy másodperc múlva 2 villanás 2-t jelent, aztán 1 hosszú villanás, amely 0-t jelent, majd 3 villanás következik, ez 3-at jelent.

❶ Как вставить батарейки

Поднять крышку отсека для батареек и вставить 2 батарейки (на 1.5 В типа AAA), обращая внимание полярность +/-.

❷ Описание кнопок

AV IMPUT	Порт SCART
SKY	Для ресиверов SKY: Функция SKY
⏻	Вкл. / выкл
SHIFT	Кнопка Shift функции
MUTE	вук откл. /вкл.
INFO	ИНФОРМ.
1..0	Каналы 0 - 9
-/--	Выбор 1 / 2 Однозначное число / Двузначное число
GUIDE	Вывести список программ
FAV MARK	Включить/Отключить список фаворитных каналов
▲◀▶▼	Меню вверх / влево / вправо / вниз
OK	Ok/Ввод
+VOL –	Громкость
– PR +	Последовательное сканирование программ
EXIT	Выход из меню
RETURN	Возврат к предыдущему меню
MENU	Выбор меню
Q.MENU	Быстрое меню
BACK	Возврат к предыдущему меню / каналу
TV/DTV	Выбрать канат ТВ/DTV
MY	Для ресиверов mySKY: My функция
SLEEP	Таймер/Спящий режим
PSR	Функция PSR
LIST	Вывести список программ
INTERATTIVI	Для ресиверов SKY: Interattivi функция
Q.VIEW	Для возврата к предыдущей программе
PRIMAFILA	Для ресиверов SKY: функция Primafila
TEXT	Телевидео
EPG	Функция Эл. гид
T.OPT	Функция T.OPT
SUB-T	Субтитры
SERVICE	Для ресиверов SKY: Service функция
ARC/SFI RATIO	Формат изображения
HOLD	Заблокировать страницу телевидео
HELP	Для ресиверов SKY: Функция Help
● ● ● ●	Функциональные кнопки телевидео/fastext - красная/зеленая/желтая/синяя

Включить второстепенные функции клавиатуры

НАСТРОЙКА ПРОХОДЯЩЕГО ЗВУКА (Default Volume TV)

Выбрать пульт, на котором вы хотите заменить функцию звука другого прибора (TV, Pay Tv); светоизлучающий диод произведет короткое мигание.

Нажать одновременно кнопки ⏻ + **MUTE,** и не отпускать до тех пор, пока не загориться светоизлучающий диод, после чего отпустить кнопки. **РИС.3**

Нажать **кнопку 6**, затем позицию, с которой вы желаете использовать настройку звука (1 для TV, 2 для Pay Tv, 0 для УДАЛЕНИЯ); светоизлучающий диод произведет два мигания в подтвеждение.

При нажатии на кнопку **VOL+** или **VOL-** должен загореться светоизлучающий диод, соответствующий позиции, с которой используется звук (TV, Pay Tv).

ПРИМЕР: если вы хотите использовать звук телевизора во время пользования функциями спутникого приемника:

*1.нажать кнопку **Pay Tv,***
*2.нажать одновременно кнопкиі ⏻ + **MUTE,***
*3.нажать **кнопку 6,***
*4. Нажать **кнопку 1.***
*Нажав кнопку **VOL+** или **VOL-** загориться светоизлучаеющий диод TV.*



Прямое программирование

Ищите модель вашего устройства
www.jollyline.it/cf.html

Нажать на кнопку, соответствующую нужному вам прибору (TV или Pay tv); световой индикатор производит одно короткое мигание.

Держать одновременно нажатыми кнопки ⏻ и MUTE все время, пока горит световой индикатор; затем отпустить кнопки. **ФИГ.3.**

Набрать найденные четыре цифры; световой индикатор производит два мигания в качестве подтверждения. **ФИГ.4.**

В случае неудавшегося Прямого Програмирования:



Автоматическое программирование

Включить свой прибор.

Нажать на кнопку, соответствующую нужному вам прибору (TV или Pay tv); световой индикатор производит одно короткое мигание.

Держать одновременно нажатыми кнопки и ⏻ все время, пока горит световой MUTE индикатор; затем отпустить кнопки. **ФИГ.3.**

Нажать на кнопку 0 и затем тип нужного вам прибора (1 для ТВ, 4 для Pay Tv); световой индикатор мигает на протяжении 3 секунд. **ФИГ. 5.**

Как только прибор выключится, нажать любую кнопку на клавиатуре; световой индикатор произведет 2 мигания подтвеждения.

Проверить правильность функционирования прибора; если не все функции работают, то повторить **Автоматическое программирование.**



Высвечивание Активного кода

Нажать на кнопку, соответствующую нужному вам прибору (TV или Pay tv); световой индикатор производит одно короткое мигание.

Держать одновременно нажатыми кнопки ⏻ и MUTE все время, пока горит световой индикатор; затем отпустить кнопки. **ФИГ.3.**

Нажать на кнопку 9 **(ФИГ.6);** световой индикатор начинает мигать, высвечивая активный код, как например:

Если активный код 1203, то световой индикатор производить сначала 1 мигание, обозначающее 1, потом, приблизительно после одной секунды, 2 мигания, обозначающих 2, затем одно длинное мигание, обозначающее 0, и, наконец, 3 мигания, обозначающих 3.

❶ Introducerea bateriilor

Scoateti capacul bateriilor si introduceti 2 baterii (1,5 V - AAA) , respectind polaritatea +/-.

❷ Descriere taste

AV IMPUT	Priza scart
SKY	Pentru receptoare SKY: funcţia SKY
⏻	Pornire sau oprire - on/off
SHIFT	Tasta cu funcţia Shift
MUTE	Dezactivează/activează audio
INFO	INFO
1..0	Canale de la 0 la 9
-/--	Selecţie 1/2 cifre/zeci
GUIDE	Arată lista programelor
FAV MARK	Activează/dezactivează canalele preferate
▲◀▶▼	Meniu sus/stânga/dreapta/jos
OK	Ok/Enter
+VOL −	Reglare volum
− PR+	Schimbarea programelor în succesiune
EXIT	Ieşire meniu
RETURN	Înapoi la meniul anterior
MENU	Selectare meniu
Q.MENU	Meniu rapid
BACK	Înapoi la meniul/canalul anterior
TV/DTV	Selectează canalul TV/DTV
MY	Pentru receptor mySKY: funcţia My
SLEEP	Timer/Sleep
PSR	Funcţia PSR
LIST	Afişează tabelul programelor
INTERATTIVI	Pentru receptor SKY: funcţia Interattivi
Q.VIEW	Pentru a reveni la programul anterior
PRIMAFILA	Pentru receptor SKY: funcţia Primafila
TEXT	Teletext
EPG	Funcţia EPG
T.OPT	Funcţia T.OPT
SUB-T	Subtitluri
SERVICE	Pentru receptor SKY: funcţia Service
ARC/SFI RATIO	Format imagine
HOLD	Blochează pagina de teletext
HELP	Pentru receptor SKY: funcţia Help
🔴🟢🟡🔵	Taste funcţie teletext/fastext roşu/verde/galben/albastru

Activează funcţiile secundare ale tastaturii

SETAREA TRANSFERULUI FUNCȚIEI VOLUM
(Default Volum TV)

Selectați bancul pe care doriți să înlocuiți funcția volum a unui alt aparat (TV, Pay Tv); LED-ul va clipi rapid.

Țineți apăsate ambele taste ⏻ + **MUTE** până când LED-ul rămâne aprins; eliberați tastele. **FIG.3**

Apăsați **tasta 6** și apoi poziția de unde se va folosi reglajul de volum (1 pentru TV, 2 pentru Pay Tv, 0 pentru ANULARE); LED-ul va clipi de două ori pentru confirmare.

Apăsând **VOL+** sau **VOL-** se va aprinde LED-ul corespunzător poziției de unde este utilizat volumul (TV, Pay Tv).
EXEMPLU: dacă se dorește utilizarea volumului televizorului în timp ce sunt folosite funcțiile receptorului de satelit:

*1.apăsați tasta **Pay Tv,***
*2.apăsați ambele taste ⏻+ **MUTE,***
*3.apăsați **tasta 6,***
*4.apăsați **tasta 1.***
*Apăsând **VOL+** sau **VOL-** va clipi LED-ul TV.*

Programare Directa

Cautati marca aparatului
www.jollyline.it/cf.html

Apasati tasta corespunzatoare aparatului dorit (TV sau Pay tv); LED-ul va emite un flash scurt.

Tineti apasate ambele taste ⏻ si MUTE pina cand LED-ul se va stinge; eliberati tastele; **Fig.3**

Introduceti cele 4 cifre gasite; LED-ul va emite doua flash-uri de confirmare. **Fig.4**



Daca Programarea Directa nu a reusit:

Programarea automată

Porniţi aparatul Dvs.**Apăsaţi tasta corespunzătoare aparatului dorit:** (TV sau Pay tv); LED-ul va clipi o dată rapid.

Ţineţi apăsate ambele taste ⏻ şi MUTE până când LED-ul rămâne aprins; eliberaţi tastele. **FIG.3**

Apăsaţi tasta 0, apoi tipul de aparat ales (1 pentru TV, 4 pentru Pay tv), LED-ul va clipi la fiecare 3 secunde circa. **FIG.5**

Imediat ce aparatul se opreşte apăsaţi orice tastă de pe tastatură; LED-ul va clipi de 2 ori pentru confirmare.

Testaţi funcţionarea corectă, dacă nu sunt prezente toate funcţiile repetaţi

Programarea automată.

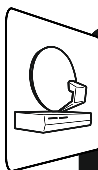
Vizualizare Cod Activ

Apasati tasta corespunzatoare aparatului dorit (TV sau Pay tv); LED-ul va emite un flash scurt.

Tineti apasate ambele taste ⏻ si MUTE, pina cand LED-ul se va stinge; Eliberati tastele. **Fig.3**

Apasati tasta 9 **(fig.6),** LED-ul va incepe sa semnalizeze, astfel veti putea viziona codul gasit, ca de exemplu:

Daca codul activ este 1203, atunci LED-ul va emite intai 1 singur flash care indica cifra 1; apoi, dupa cca.o secunda ,2 flash-uri care indica cifra 2; apoi un flash lung care indica cifra 0; si, la sfarsit, 3 flash-uri care indica cifra 3.



Pay Tv

SKY

SKY 4441

MySKY 4594

SKY HD 4274

MySKY HD 4749

SKY 4990

CANAL +

4185 - 4390 - 4916 - 4184 - 4703

IMAGENIO

4703

NOVA

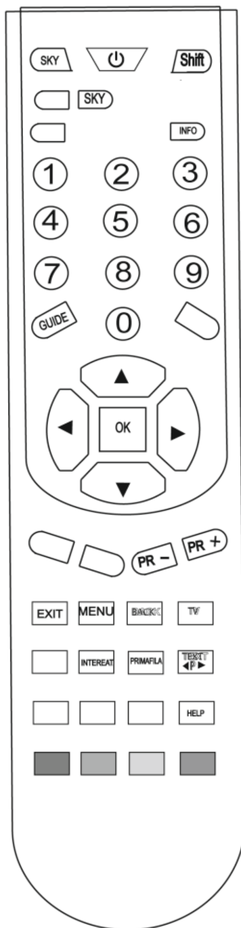
4461 - 4363

ONO

4632 - 4359

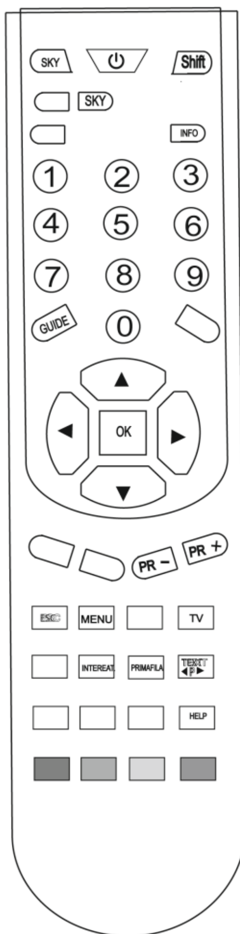
code 4441

DIRECT



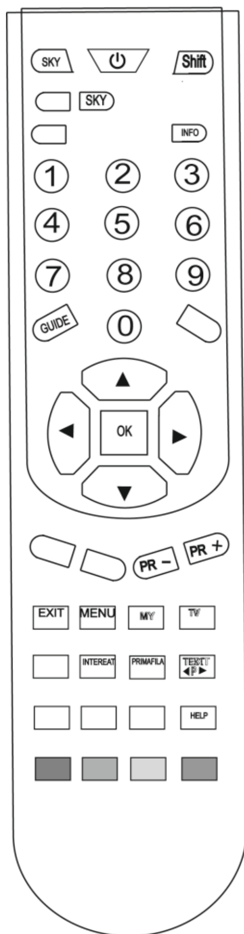
code 4274

DIRECT

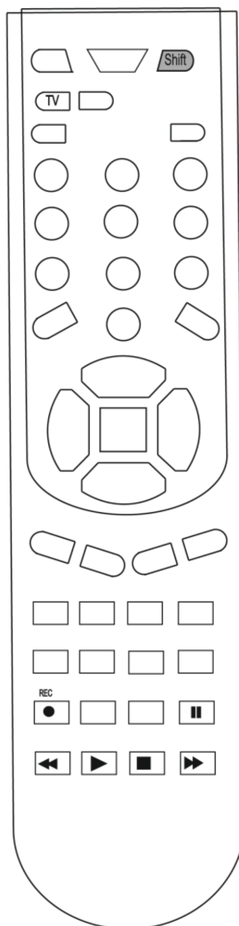


code 4594

DIRECT



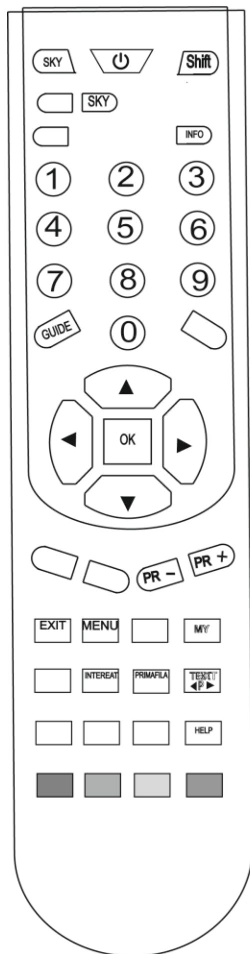
SHIFT

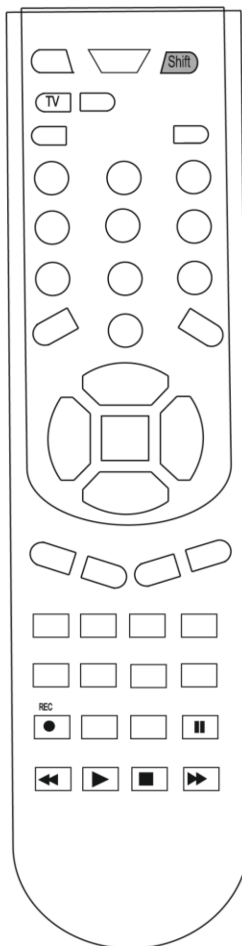


code 4749

DIRECT

SHIFT

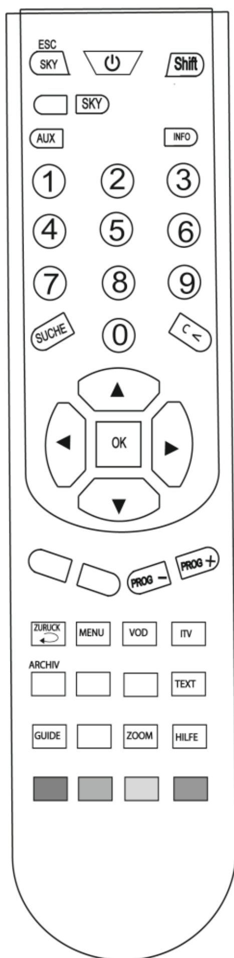


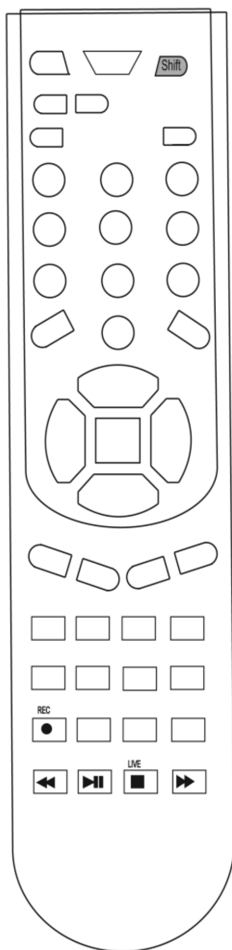


code 4990

DIRECT

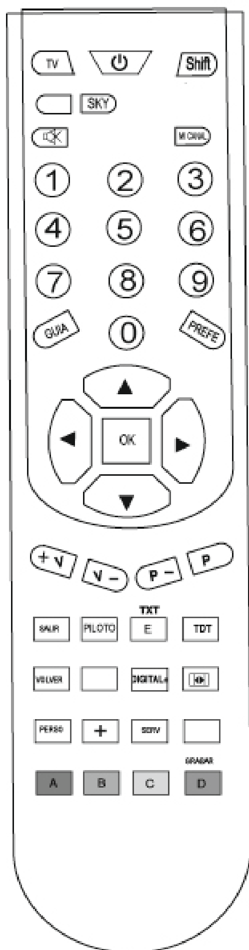
SHIFT



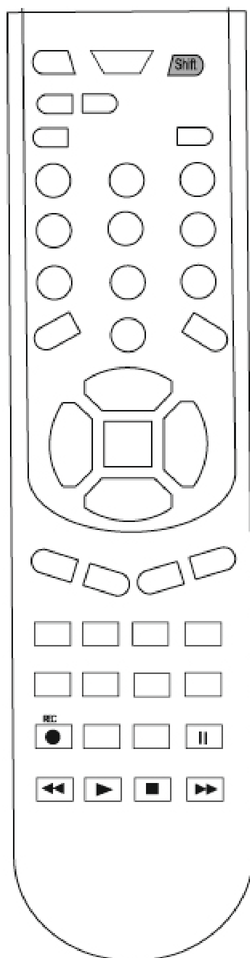


code 4185

DIRECT

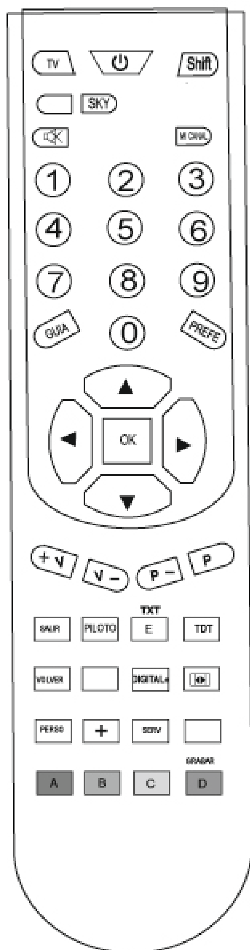


SHIFT

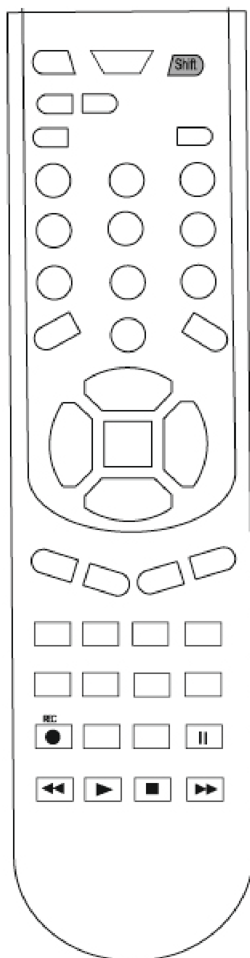


code 4390

DIRECT

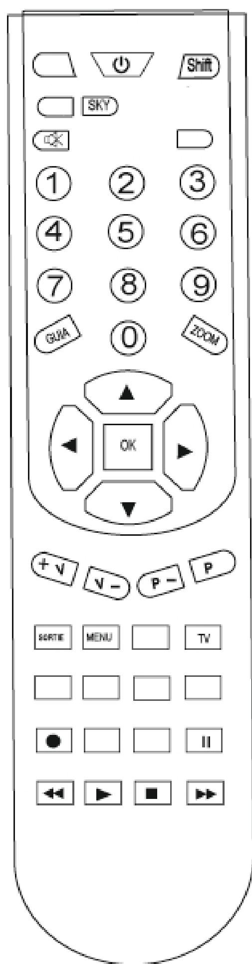


SHIFT

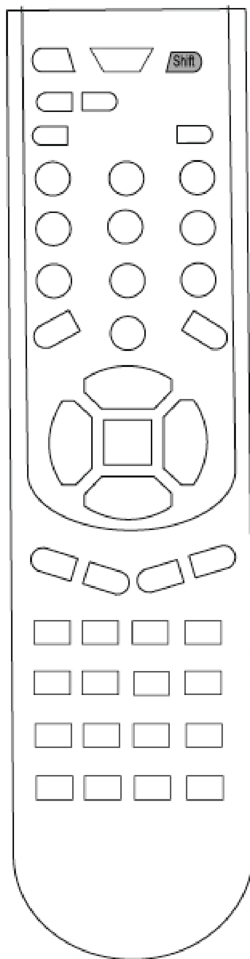


code 4916

DIRECT

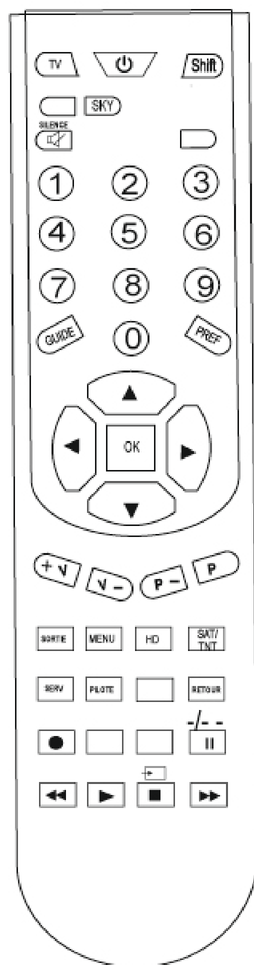


SHIFT

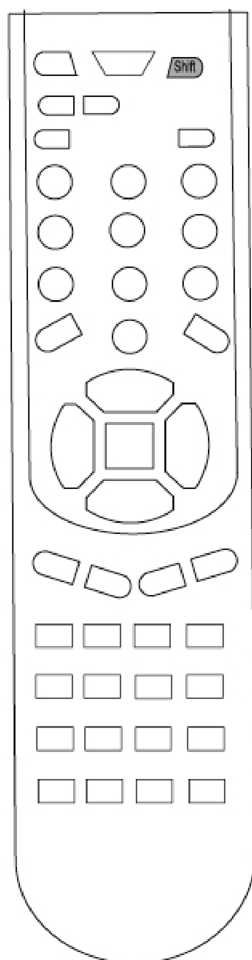


code 4184

DIRECT

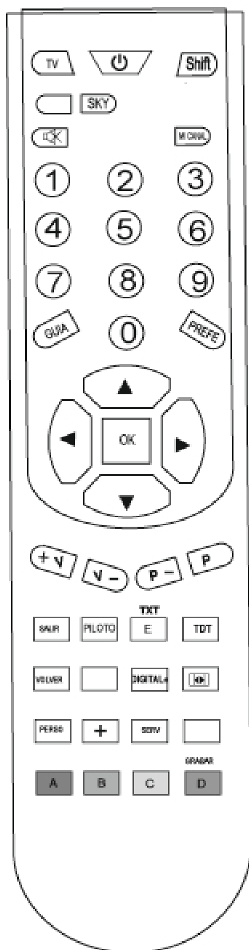


SHIFT

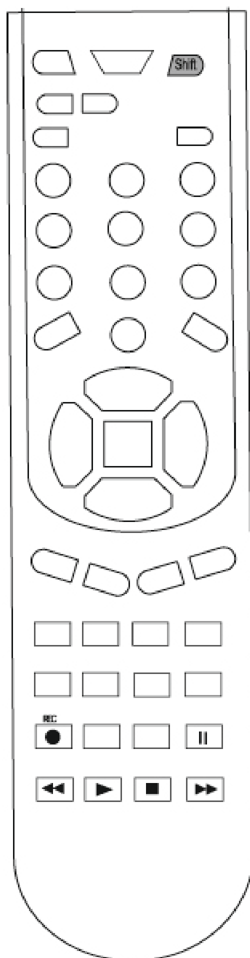


code 4703

DIRECT

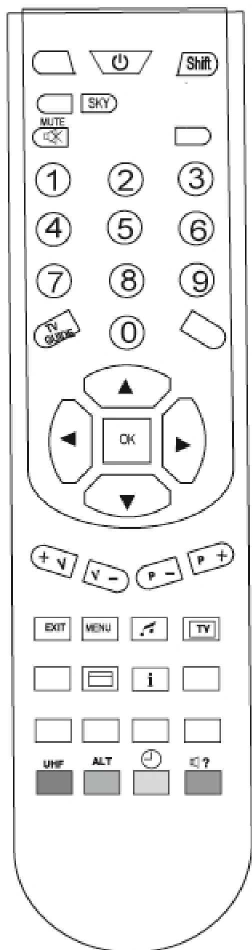


SHIFT

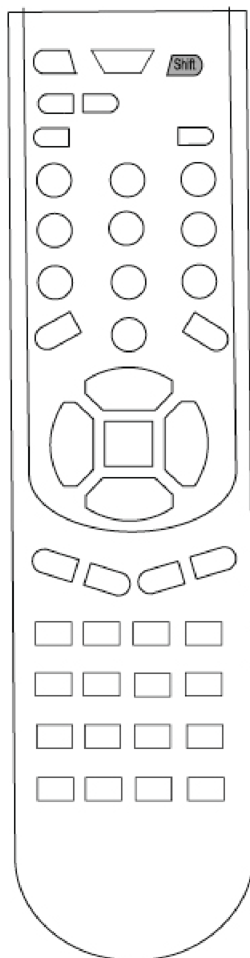


code 4461

DIRECT

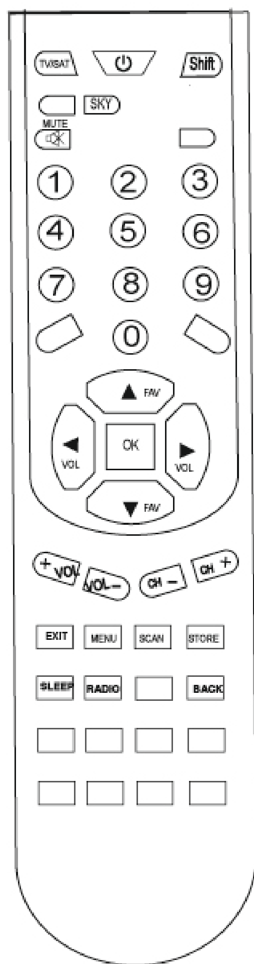


SHIFT

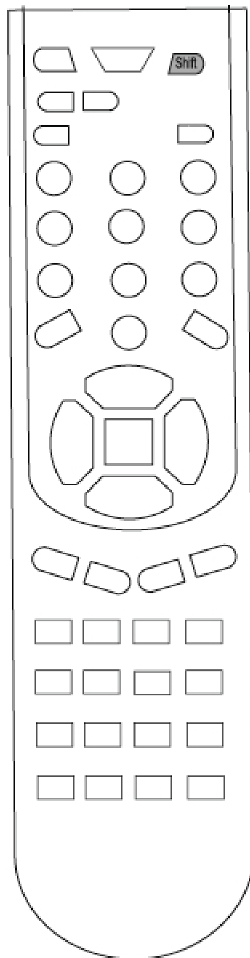


code 4363

DIRECT

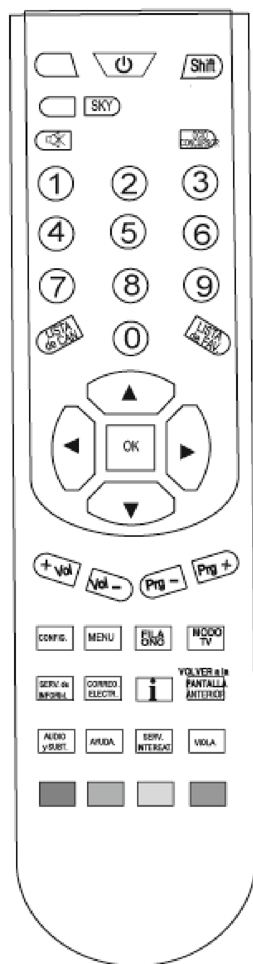


SHIFT

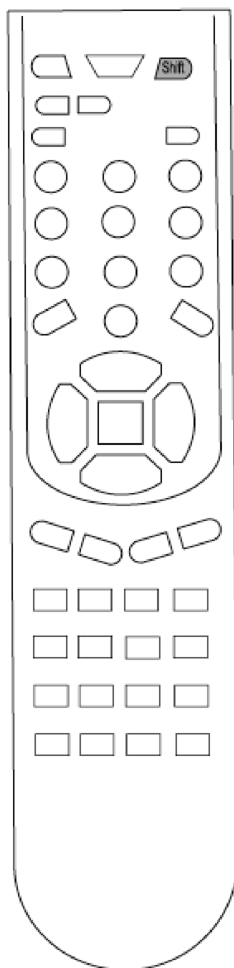


code 4632

DIRECT

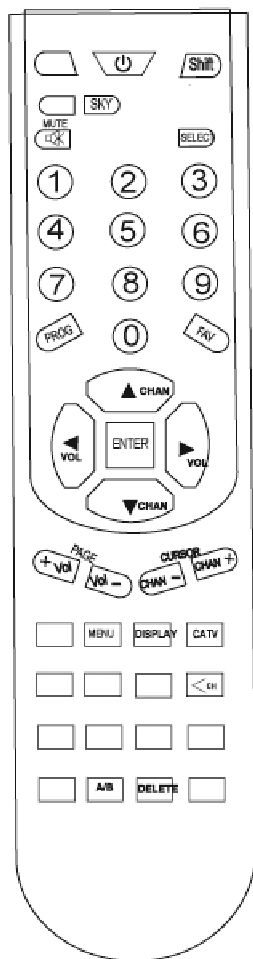


SHIFT

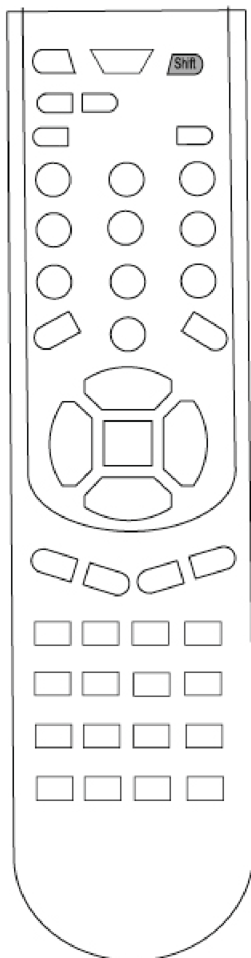


code 4359

DIRECT



SHIFT





TV

LG

codici TV

Κωδικοί TV

TV codes

TV codes

codes TV

Koder TV

TV codes

Kody TV

códigos TV

Kódok TV

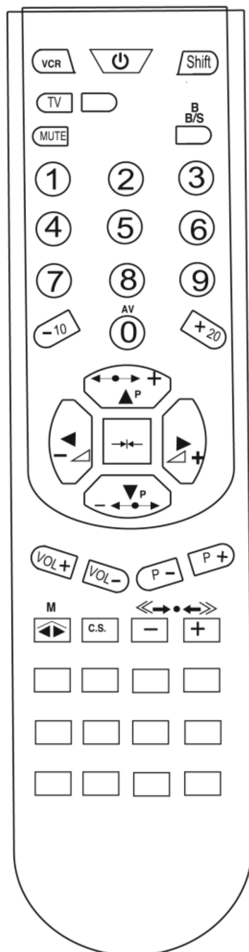
códigos TV

КодЫ TV

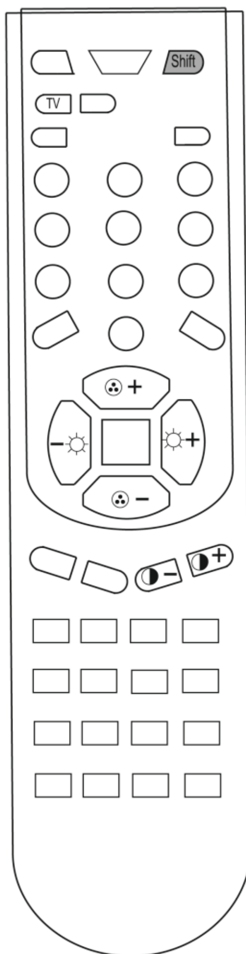
codului TV

code 1012

DIRECT

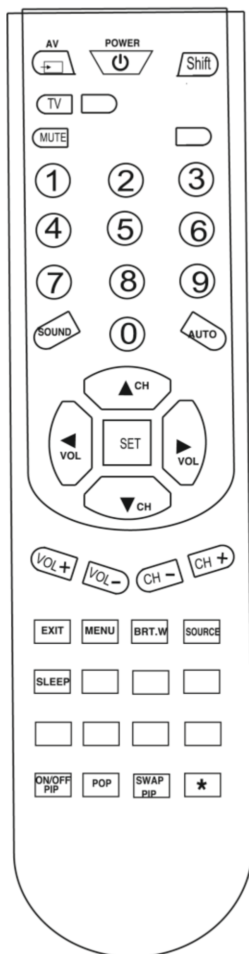


SHIFT

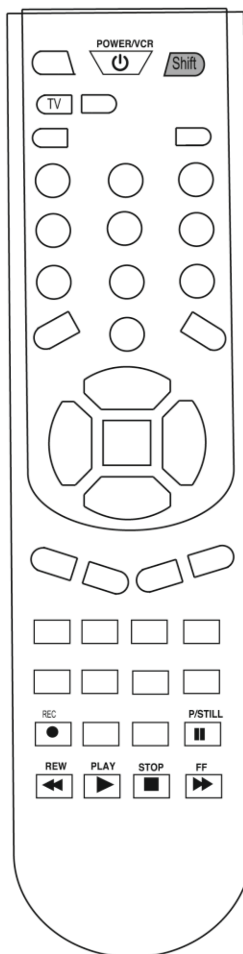


code 1023

DIRECT

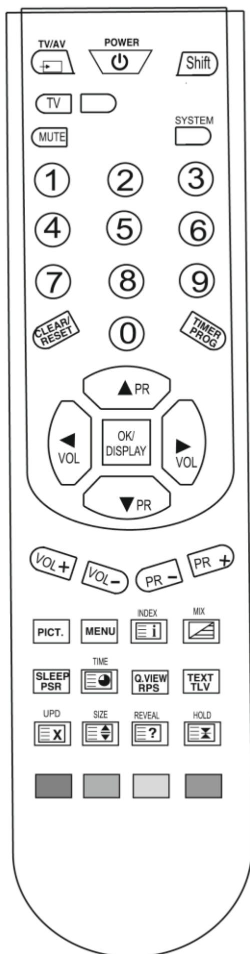


SHIFT

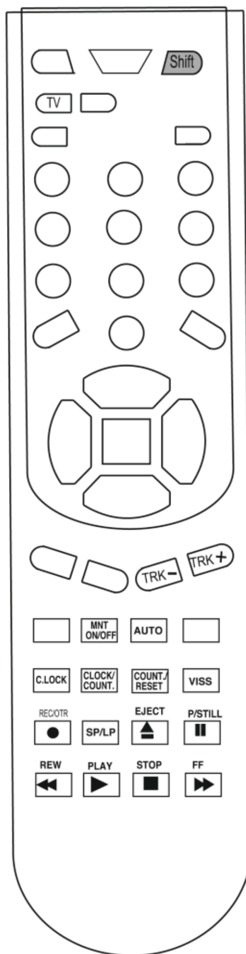


code 1042

DIRECT

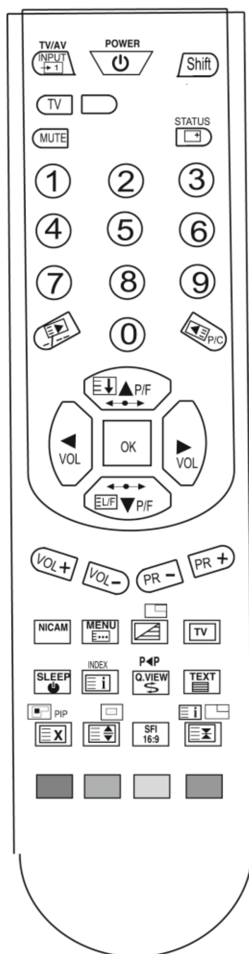


SHIFT

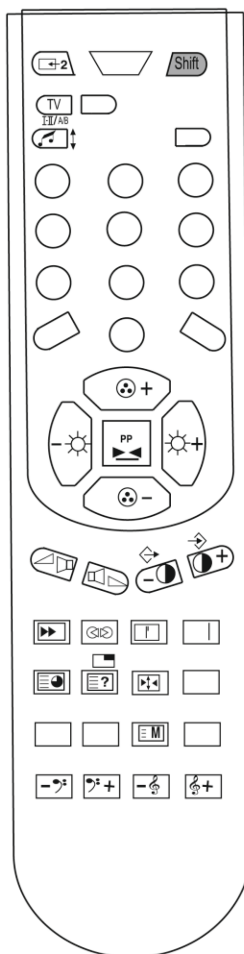


code 1052

DIRECT

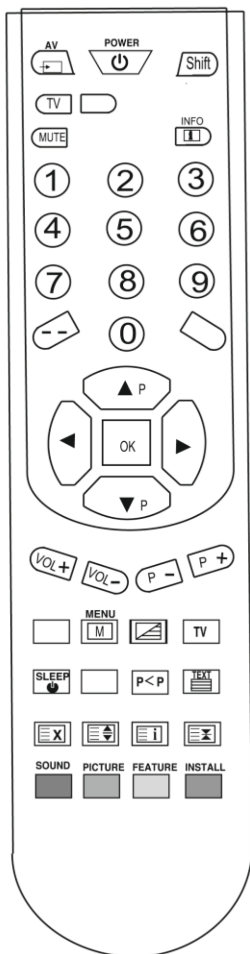


SHIFT

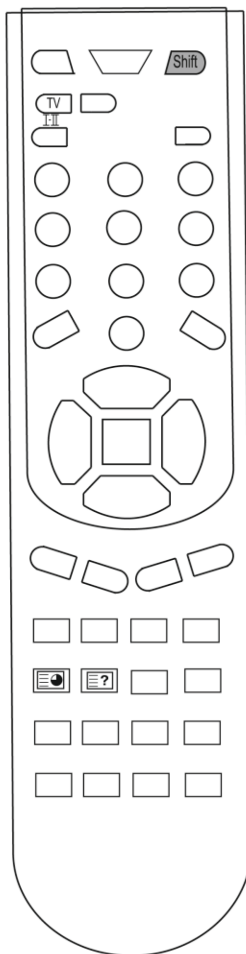


code 1061

DIRECT

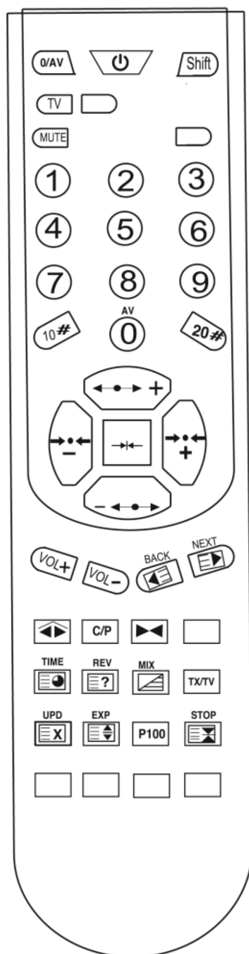


SHIFT

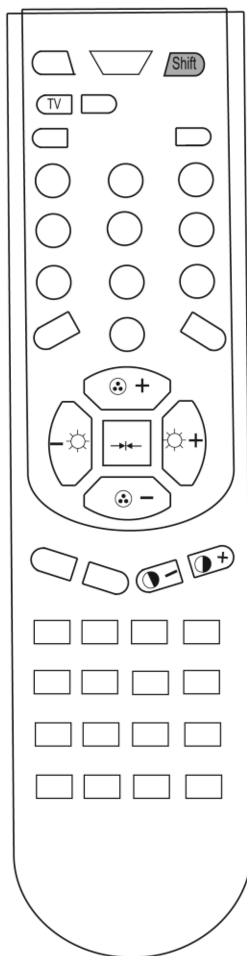


code 1225

DIRECT

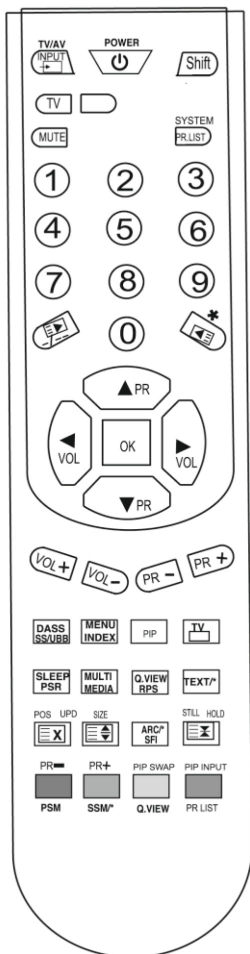


SHIFT

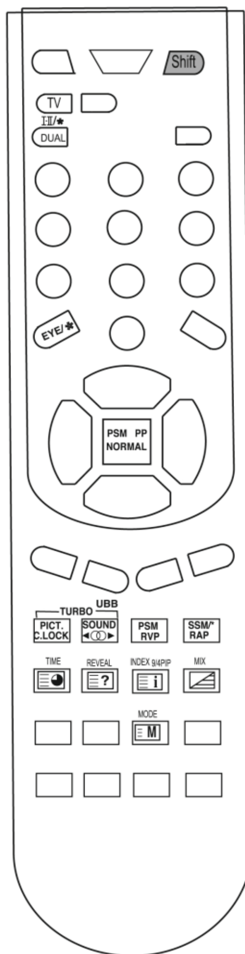


code 1275

DIRECT

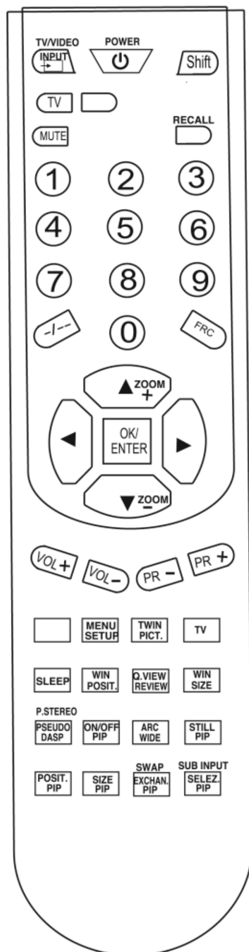


SHIFT

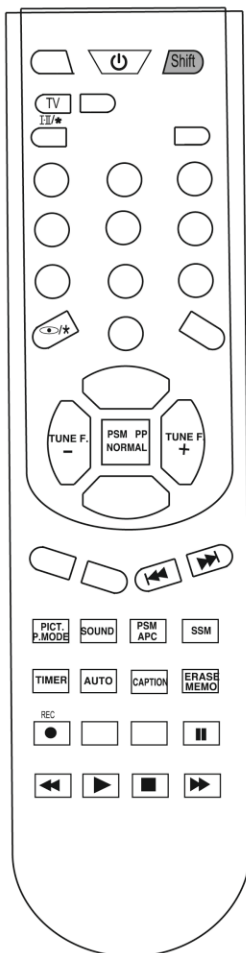


code 1288

DIRECT

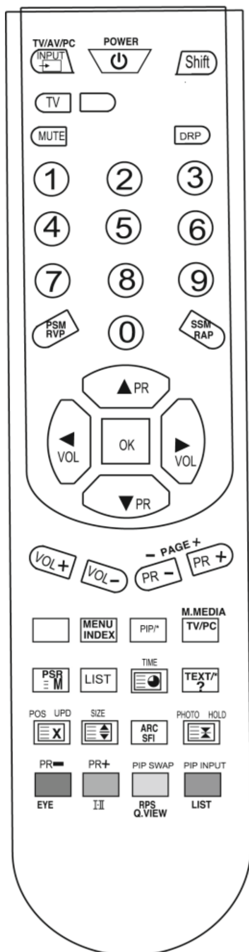


SHIFT

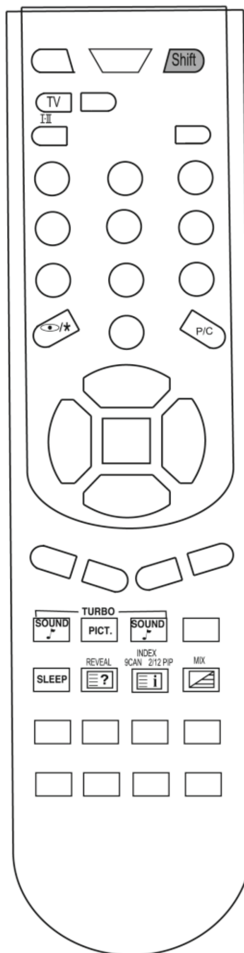


code 1355

DIRECT

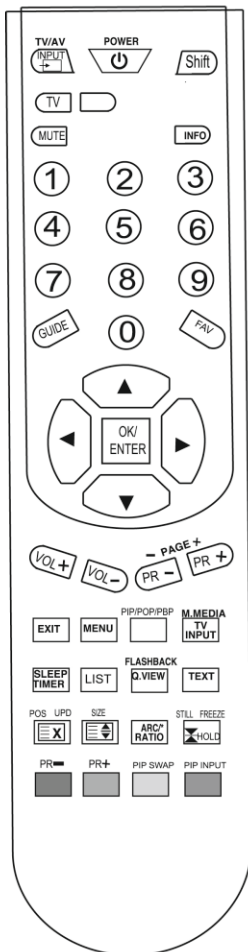


SHIFT

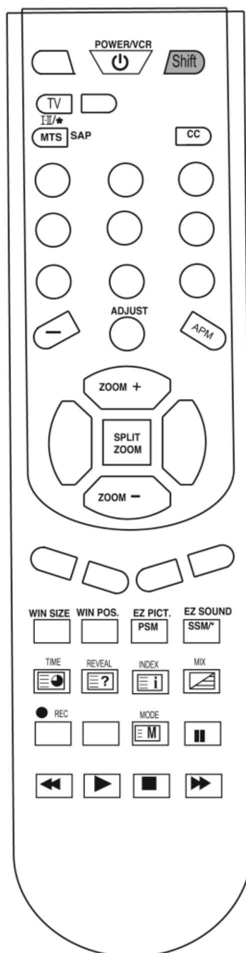


code 1439

DIRECT

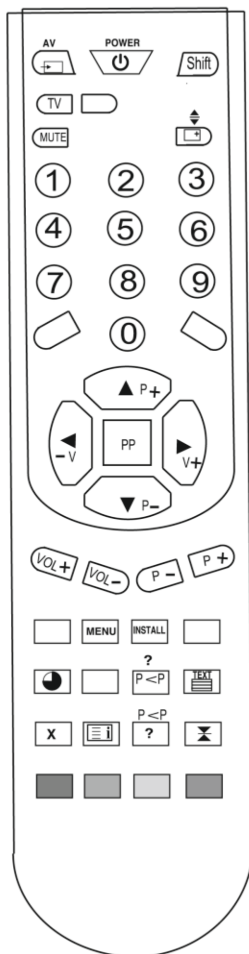


SHIFT

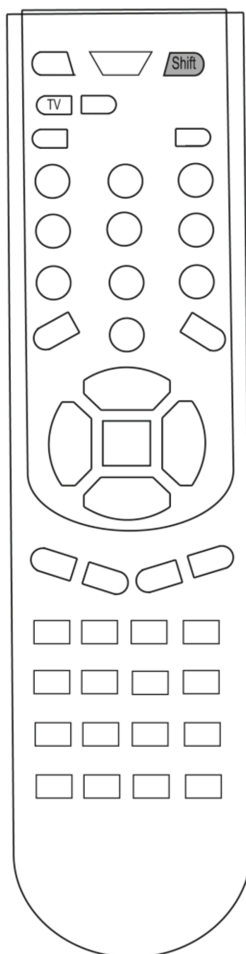


code 1452

DIRECT



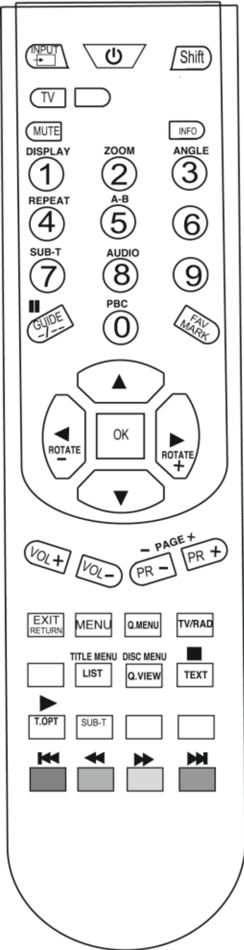
SHIFT

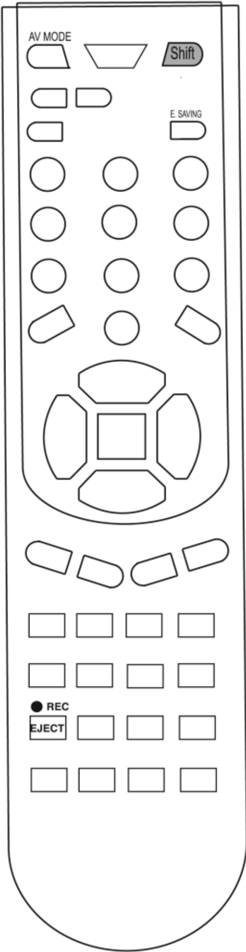


code 1498

DIRECT

SHIFT

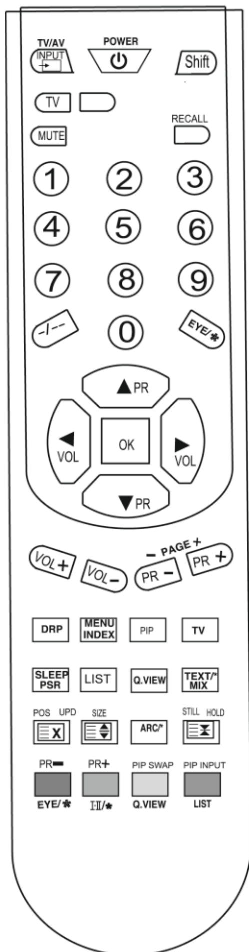


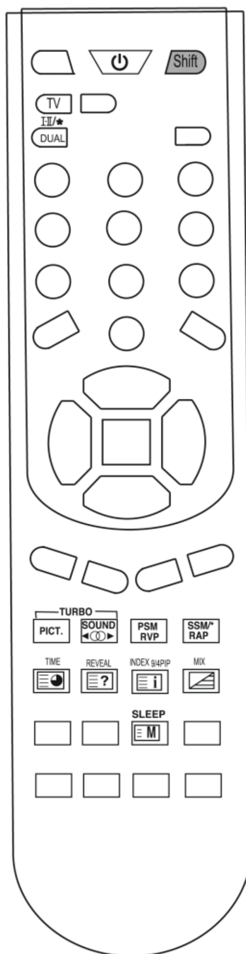


code 1606

DIRECT

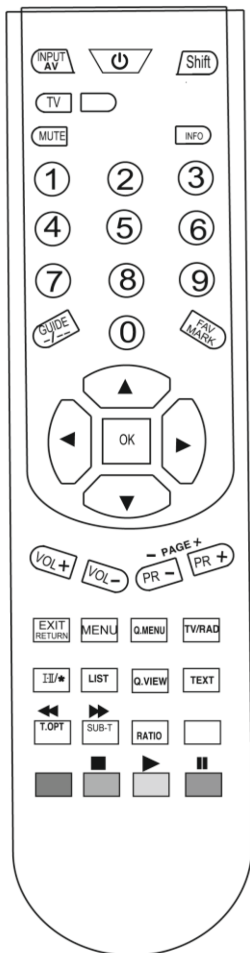
SHIFT



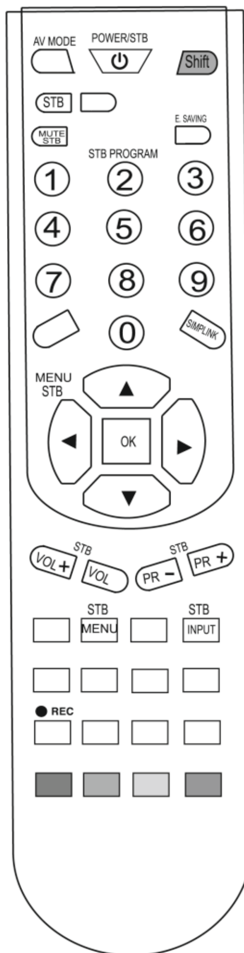


code 1620

DIRECT

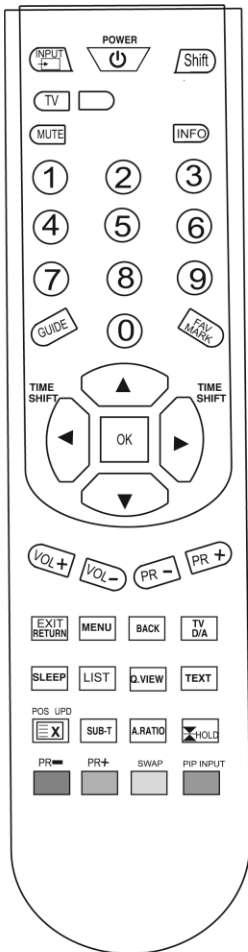


SHIFT

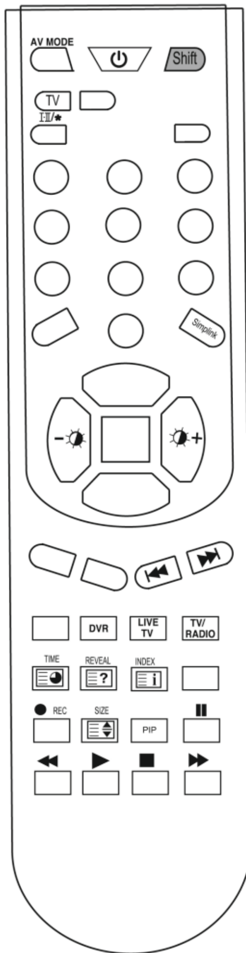


code 1700

DIRECT



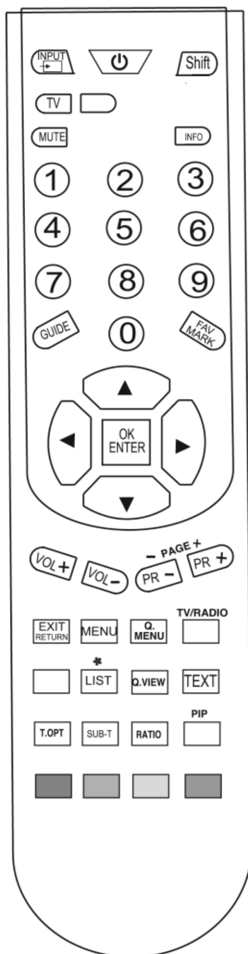
SHIFT

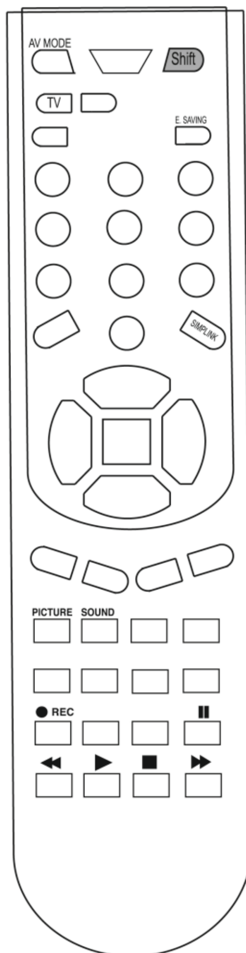


code 1713

DIRECT

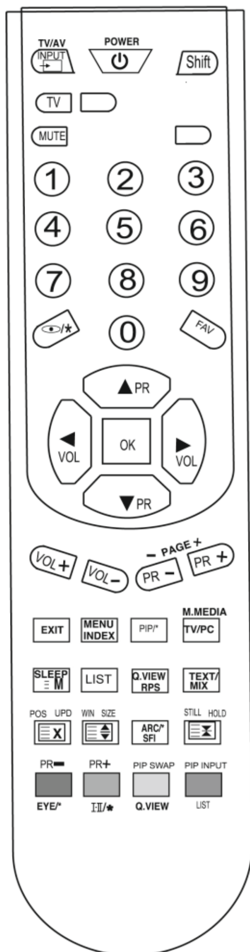
SHIFT



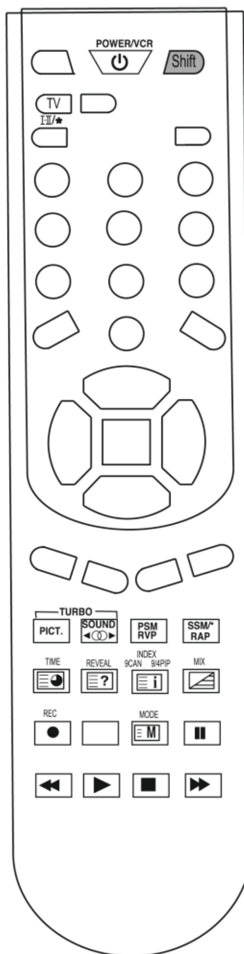


code 1750

DIRECT

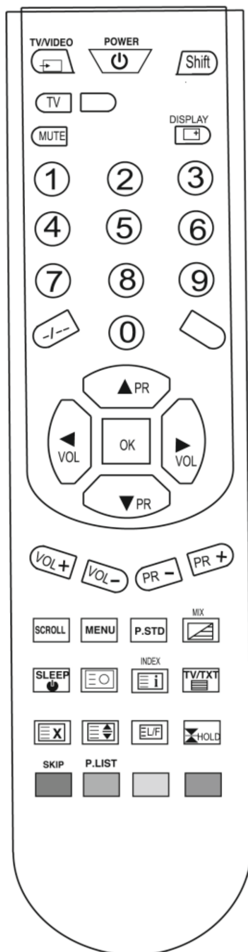


SHIFT

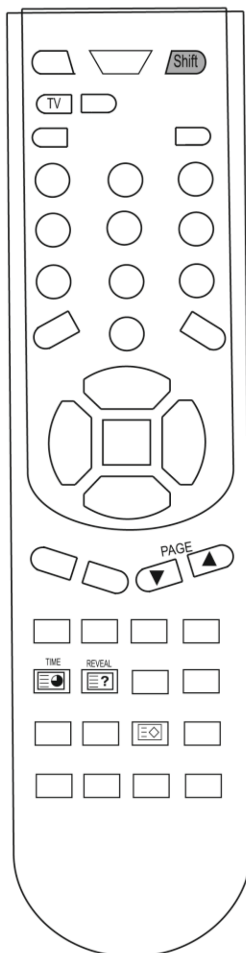


code 1772

DIRECT



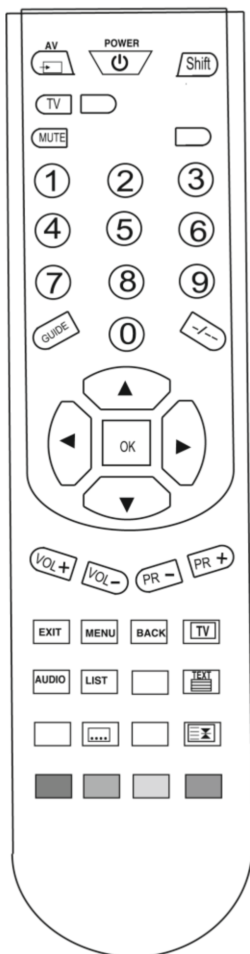
SHIFT

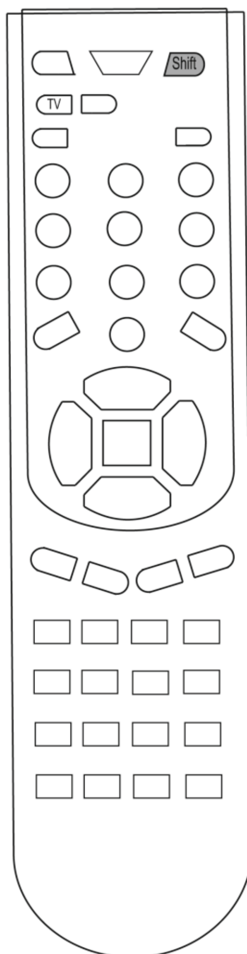


code 1777

DIRECT

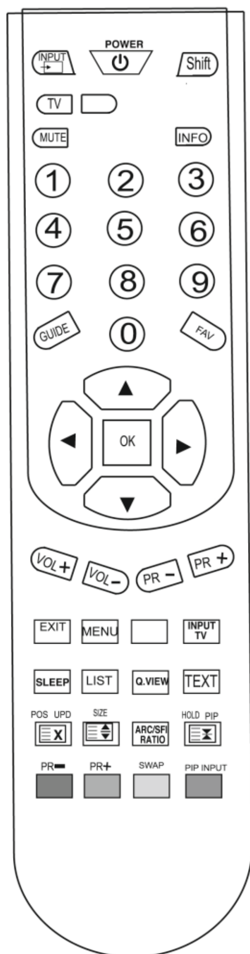
SHIFT



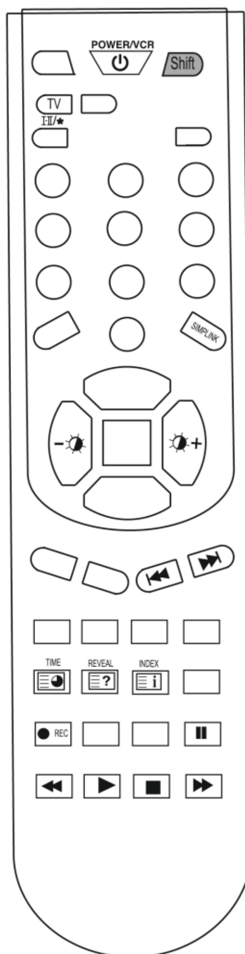


code 1824

DIRECT

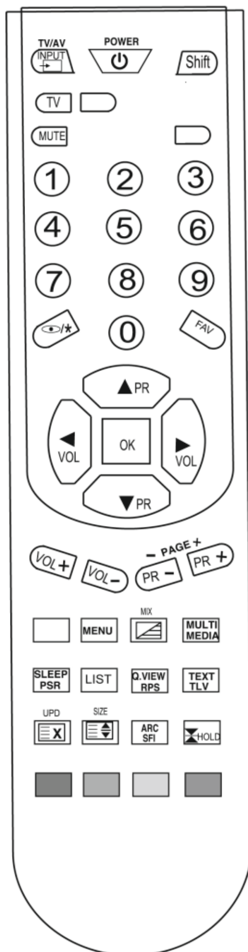


SHIFT

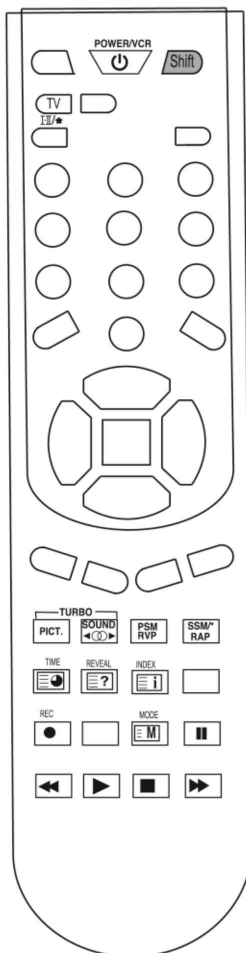


code 1847

DIRECT

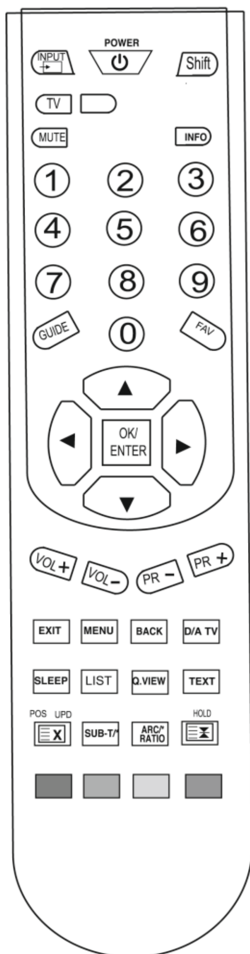


SHIFT

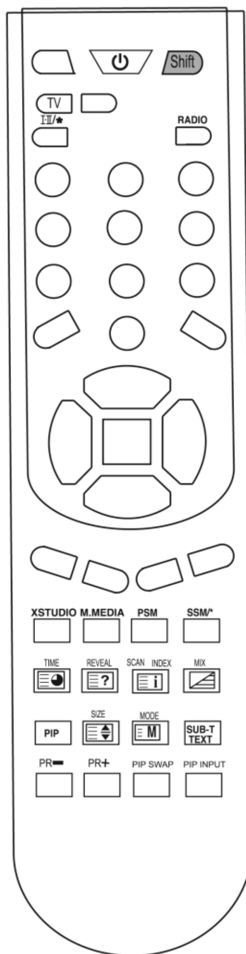


code 1857

DIRECT

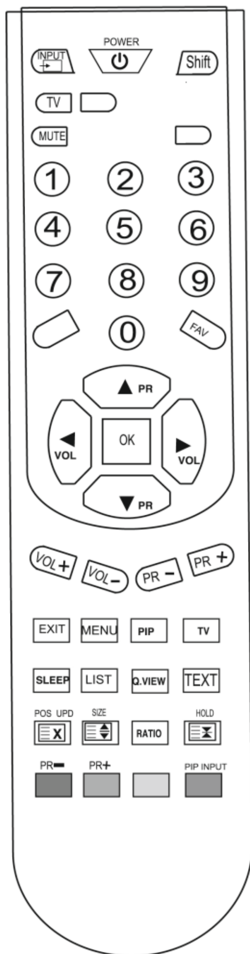


SHIFT

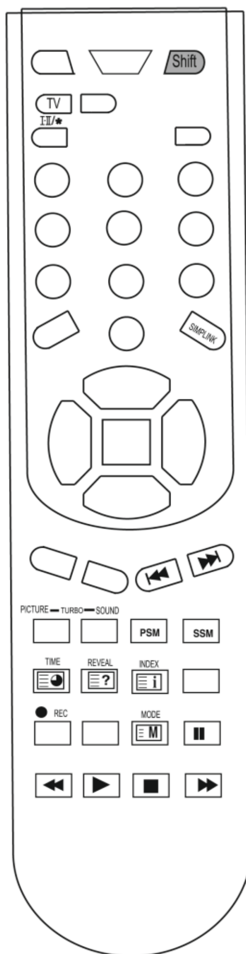


code 1932

DIRECT



SHIFT



3


SKY
AV INPUT
SHIFT
TV
Pay tv
1
MUTE
2
INFO
1
2
3
4
5
6
7
8
9
0
GUIDE
FAV MARK
OK

5


SKY
AV INPUT
SHIFT
TV
Pay tv
MUTE
INFO
1
2
3
4
5
6
7
8
9
0
GUIDE
FAV MARK

4


SKY
AV INPUT
SHIFT
TV
Pay tv
MUTE
INFO
1
2
3
4
5
6
7
8
9
0
GUIDE
FAV MARK

6


SKY
AV INPUT
SHIFT
TV
Pay tv
MUTE
INFO
1
2
3
4
5
6
7
8
9
0
GUIDE
FAV MARK

Ai sensi del D.l. di recepimento della direttiva 2002/95/CE, la G.B.S.elettronica in qualità di fornitore del prodotto da la seguente informativa:
E' fatto obbligo di non smaltire i RAEE come rifiuti urbani e di effettuare una raccolta separata.
Alla riconsegna dell'apparecchio all'acquisto di uno nuovo il produttore stesso provvederà al reimpiego, riciclaggio ed altre forme di recupero a mezzo delle misure adottate dalla pubblica amministrazione
Tale informativa è data al fine di evitare gli effetti potenziali sull'ambiente e sulla salute umana dovuti alla presenza di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettroniche o ad un uso improprio delle stesse; pertanto ogni apparecchio venduto è soggetto alla presente informativa e sarà contrassegnato dal sottoindicato simbolo.

In compliance with the Legislative Decree adopting the directives 2002/95/CE, the G.B.S. elettronica being a supplier of the product, issues the following information:
It is mandatory not to dispose of the RAEE as if they were urban waste, but to carry out a separate collection of them.
When delivering the equipment upon purchase of a new one, the same manufacturer shall provide in re-using, recycling it or other forms of recycle through measures implemented and approved by the public administrations.
Such information is supplied in order to prevent potential effects on the environment and human health due to the presence of dangerous substances in electronic equipments or due to an improper use of the same; therefore,

Garanzia
Questo telecomando è coperto da garanzia per 24 mesi dalla data di acquisto contro difetti di fabbricazione. Sono esclusi guasti dovuti a cadute o a danni di altra natura. La richiesta di riparazione in garanzia deve essere accompagnata da regolare documento di acquisto. Il costo di spedizione è a carico dell'acquirente.

Warranty
This remote control is covered by a 24 months guarantee from the date of purchase against any manufacturing defects. Any damage caused by other reasons is not covered. A purchase document must be presented together with the request for repair under guarantee. The customer is responsible for all shipping costs.

Garantie
Durée de 2 ans, à compter de la date d'achat, contre tout vice de fabrication. Nous garantissons la remise en état ou le remplacement des pièces défectueuses. Frais de port à la charge du client.

Garantie
Diese Fernbedienung ist gegen Herstellungsfehler mit einer Garantie gedeckt. Die Laufzeit der Garantie beträgt 24 Monate ab Kaufdatum. Ausgeschlossen von der Garantieleistung sind Mängel, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen (z.B. durch Herunterfallen oder Beschädigungen anderer Art). Reparaturansprüche während der Garantiefrist sind mit dem Kaufbeleg einzureichen. Die Einsendekosten trägt der Käufer.

Garantía
24 meses a partir de la fecha de compra contra defectos de fabricación. La garantía no incluye los daños debidos a caídas o pérdidas de ácido. La solicitud de reparación debe ir acompañada del comprobante de compra. Garantizamos la reparación gratuita de las piezas defectuosas. Los costes de transporte correrán a cargo del cliente.

Garantia
Este telecomando tem garantia de 24 meses a partir da data de compra para cobrir defeitos de fabricação. Ficam excluídos da garantia defeitos devidos a quedas ou danos de outra natureza. O pedido de reparação sob garantia deve ser acompanhado por um regular documento de compra. O custo de despacho é por conta do adquirente.

Εγγύηση
Αυτό το τηλεχειριστήριο είναι δικαιολογημένη για 24 μήνες από την ημερομηνία αγοράς κατά κατασκευαστικές ατέλειες. Αποτυχίες αποκλείονται από πτώσεις ή άλλες βλάβες. Η αίτηση για την επισκευή της εγγύησης πρέπει να συνοδεύεται από το τιμολόγιο αγοράς. Το κόστος αποστολής βαρύνει τον αγοραστή.

Garantie
Deze afstandsbediening is 24 maanden gedekt door garantie vanaf de aankoopdatum voor wat betreft fabrikagefouten. Uitgesloten zijn defecten ontstaan door vallen of andere ongelukken. Het verzoek om een garantiereparatie moet vergezeld worden door het aankoopbewijs. De verzendkosten zijn voor rekening van de eigenaar.

Garanti
Denna fjärrkontroll har en 24 månader lång garanti från och med inköpsdatum som täcker fabriksfel. Fel beroende på fallskador eller andra yttre skador täcks inte av garantin. Kunden skall uppvisa daterat inköpsbevis tillsammans med repareringskrav under garantitiden. Köparen svarar för speditionsavgifterna.

Gwarancja
Niniejszy pilot jest objęty 24 miesięczną gwarancją od daty nabycia. Gwarancja dotyczy wad wytwórstwa. Nie są objęte gwarancją uszkodzenia powstałe w wyniku upadku lub szkód innego rodzaju. Wniosek o naprawę w ramach gwarancji należy złożyć z załączonym przepisowym dowodem nabycia. Koszta wysyłki ponosi nabywca.

Garancia
Erre a távirányítóra a gyártási hibákra vonatkozó, a vásárlás időpontjától számított 24 hónapos garancia érvényes. Leejtésből vagy más természetű károsodásból következő hibákra nem vonatkozik. A garanciális javítást szabályos vételi okmánnyal ellátva kell kérni. A szállítási költség a vevőt terheli.

Гарантия
Этот пульт дистанционного управления имеет гарантийный срок 24 месяца с даты покупки от производственных дефектов. На гарантию не распространяются поломки в результате падения или по другим причинам. Запрос на гарантийный ремонт должен сопровождаться действительным документом о покупке. Стоимость переправки осуществляется за счет покупателя.

Garantie
Aceasta telecomanda este acoperita de garantie pe o perioada de 24 luni de la data achizitiei , numai pentru defecte de fabricatie. Sunt excluse defectele cauzate de cadere sau defectele de alta natura.Cererea de reparatie in garantie trebuie insotita de un document de achizitie.Costul expedierii este in sarcina clientului.

01451LJL20100928

GBS Elettronica
via U. Comandini, 35 - 00173 Roma - Italy
tel. +39.06.7236734 fax +39.06.7233098
www.jollyline.it